

<p style="text-align: center;">EXTRAIT DU REGISTRE AUX DELIBERATIONS DU CONSEIL COMMUNAL UITTREKSEL UIT HET NOTULENBOEK VAN DE ZITTING VAN DE GEMEENTERAAD</p>

Séance du29.11.2010Zitting van**PRESENTS / AANWEZIGEN :**

M./Dhr. Vincent DE WOLF, Bourgmestre-Président/Burgemeester-Voorzitter, M./Dhr. Didier van EYLL, Mme/Mw. Françoise BERTIEAUX, Mme/Mme Marie-Rose GEUTEN, MM./HH. Bernard de MARCKEN de MERKEN, Frank VAN BOCKSTAL, Jean-Luc ROBERT, Patrick LENAERS, Rachid MADRANE, Echevins/Schepenen ; Mme/Mw. Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, MM./HH. Stéphane VAN VAERENBERGH, André du BUS de WARNAFFE, Laurent VLEMINCKX, Mme/Mw. Françoise CARTON de WIART, Gisèle MANDAILA, MM./HH. Jean LAURENT, Rik JELLEMA, Ahmed M'RABET, Mme/Mw Marie-Pascale MINET, Mme/Mw. Kathy MOTTET, MM./HH. Nourdine TAYBI, Christophe GASIA. Rik BAETEN, Patrick CUISINIER, Mme/Mw. Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, M./Dhr. Charles de BERGEYCK, Mme/Mw. Jacqueline BERGER, Mme/Mw. Chantal HOORNAERT, Mme/Mw. Claire ALLARD, M/Dhr. Jean-Claude BILQUIN, Mme/Mw. Viviane SCHOLLIERS, Mme/Mw. Catherine PRICK, Mme/Mw. Valérie PIQUET, Conseillers communaux/ Gemeenteraadsleden ; Mme Annick PETIT, Secrétaire Communal f.f./ wn. Gemeentesecretaris.

Absents et excusés / afwezigen en verontschuldigen :

Mme/Mw. Sandrine ES, Mme/Mw. Christina KARKAN, M./Dhr. Christian DEBATY.

*Monsieur Nourdine TAYBI vote le premier aux appels nominaux par ordre alphabétique.
De heer Nourdine TAYBI stemt als eerste bij naamafroeping in alfabetische volgorde.*

*Les points en urgence sont adoptés à l'unanimité.
De punten in spoedeisendheid worden met éénparigheid van stemmen aangenomen.*

*La séance est ouverte à 20 h00.
De zitting wordt om 20 u 00 geopend.*

SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

- (1) Communications.
Mededelingen.**

ARRETE DU BOURGMESTRE

Vu la nouvelle loi communale, notamment les articles 113, alinéa 2 et 135, paragraphe 2;

Considérant que les communes ont pour mission de faire jouir les habitants des avantages d'une bonne police, notamment de la propreté, de la salubrité, de la sûreté et de la tranquillité publiques;

Considérant qu'il ressort des constatations et des rapports effectués le 28 octobre 2009 et le 22 octobre 2010 que le bâtiment du théâtre « Yvan Baudouin » situé à l'arrière de l'immeuble situé au 219 avenue d'Auderghem présente des risques élevés d'effondrement de sa toiture et de son pignon latéral;

Vu l'urgence,

ARRETE

Article 1

L'accès au bâtiment du Théâtre « Yvan Baudouin », ainsi qu'au Foyer est interdit à toute personne. Le bâtiment de l'avenue d'Auderghem 219 reste quant à lui accessible.

Article 2

Un périmètre de sécurité sera établi à l'aide de barrières. Il sera interdit à quiconque de passer outre.

Article 3

L'Académie, le centre culturel Senghor et les responsables de la Zinneke Parade sont invités à vider les locaux de tout le matériel leur appartenant dans les délais les plus brefs, et sous le contrôle du service des Travaux Publics.

Article 4

Le présent arrêté sera communiqué au Conseil communal lors de sa prochaine séance.

BESLUIT VAN DE BURGEMEESTER,

De Burgemeester,

Gelet op de nieuwe gemeentewet, meer bepaald de artikels 133, alinea 2 en 135 § 2;

Overwegende dat de gemeenten tot taak hebben het voorzien, ten behoeve van de inwoners, in een goede politie, met name over de openbare zindelijkheid, gezondheid, veiligheid en rust;

Overwegende dat uit de vaststellingen en rapporten uitgevoerd op 28 oktober 2009 en 22 oktober 2010 blijkt dat het dak en de zijgevel van het gebouw van het Theater "Yvan Baudouin" gelegen achteraan het gebouw gelegen 219 Oudergemlaan een hoog instortingsgevaar vertonen;

Gelet op de dringende noodzaak;

BESLUIT

Artikel 1

De toegang tot het gebouw van het theater « Yvan Baudouin », evenals tot de foyer, is voor iedere persoon verboden. Het gebouw van de Oudergemlaan, 219 blijft daarentegen toegankelijk.

Artikel 2

Een veiligheidsperimeter zal aan de hand van hekken geïnstalleerd worden. Het is aan eenieder verboden verder te gaan.

Artikel 3

De Academie, het cultureel centrum Senghor en de verantwoordelijken van de Zinneke Parade worden verzocht, binnen de kortste termijn, hun materiaal uit de lokalen weg te halen en dit onder toezicht van de dienst Openbare Werken.

Artikel 4

Dit besluit zal worden medegedeeld aan de Gemeenteraad in zijn eerstvolgende zitting.

- (3) Convention de partenariat entre la Commune d'Etterbeek et le ""quartier durable Broebel'Air"" - Approbation.
Samenwerkingsovereenkomst tussen de Gemeente Etterbeek en de ""Duurzame wijk Broebel'Air"" - Goedkeuring.**

Ce point est retiré de l'ordre du jour du Conseil communal.

Dit punt wordt van de agenda van de gemeenteraad gehaald.

- (4) Expropriation pour cause d'utilité publique et d'extrême urgence - Accord de principe - Bâtiment sis rue des Champs 41-61.
Ontheffing ten algemene nutte en bij hoogdringende omstandigheden - Principieel akkoord - Gebouw gelegen Veldstraat 41-61.**

Amendements

Après le 4ème alinéa ajouter les § suivants :

Considérant que selon les dernières données publiées par le Centre d'expertise et de ressources pour l'enfance asbl (CERE), l'offre à Etterbeek est de 1019 places d'accueil pour les 0-3 ans ;

Que 86% de cette offre émane du secteur privé ou associatif ;

Que seules 303 places sont ouvertes en milieux d'accueil subventionnés (où la participation financière des parents est calculée sur base des revenus du ménage) ;

Que dès lors 70,26 % de l'offre est réservée aux parents bénéficiant d'une situation socio-économique confortable (les prix fixes pratiqués s'élèvent en moyenne à 650 euros par mois) ;

Considérant en outre que, selon l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse, la croissance de la population bruxelloise est élevée et que, d'après le Bureau du Plan, le cap de 170.000 Bruxellois supplémentaires en 2020 risque d'être largement dépassé, entraînant notamment un sous-encadrement en terme de petite enfance ; que, pour Etterbeek, le chiffre de la population est passé, depuis le début des années 90, de 38.385 à 45.121 habitants au 01.10.2010 ;

Vu la déclaration de politique générale dans laquelle les Autorités communales confirment leur intention d'ouvrir de nouvelles places d'accueil subventionnées au bénéfice des enfants de 0 à 3 ans;

Supprimer le § suivant :

Considérant par ailleurs que l'acquisition de ce bâtiment permettrait également d'accueillir les enfants de la crèche Aimé Dupont dans l'attente de la rénovation de celle-ci ;

Au dernier considérant :

ajouter « à » la création d'une crèche ;

Amendementen

Na de 4de alinea de volgende § toevoegen :

Overwegende dat, volgens de laatste gegevens die gepubliceerd werden door het Centre d'expertise et de ressources pour l'enfance asbl (CERE), het aanbod in Etterbeek 1019 opvangplaatsen voor 0-3 jarigen omvat ;

Dat 86% van dit aanbod gegenereerd wordt door de privésector of het verenigingsleven ;

Dat er slechts 303 gesubsidieerde opvangplaatsen zijn (waar de financiële bijdrage van de ouders berekend wordt op basis van het inkomen van het huishouden);

Dat bijgevolg 70,26 % van het aanbod voorbehouden wordt voor ouders in een comfortabele socio-economische situatie (de gehanteerde vaste prijzen bedragen gemiddeld 650 euro per maand);

Overwegende bovendien dat volgens het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse de Brusselse bevolking een grote groei kent en dat deze aangroei volgens het Planbureau de kaap van 170.000 nieuwe Brusselaars ruimschoots dreigt te overschrijden, met een onderbezetting op het vlak van kinderopvang tot gevolg; dat het bevolkingscijfer van Etterbeek sinds het begin van de jaren 90 gestegen is van 38.385 tot 45.121 inwoners op 01.10.2010;

Gelet op de Algemene Beleidsverklaring, waarin de gemeentelijke overheid haar voornemen bekrachtigde om nieuwe gesubsidieerde opvangplaatsen voor kinderen van ,0 tot 3 jaar te voorzien;

De volgende § verwijderen :

Overwegende dat men door de aankoop van dit gebouw ook de kinderen van de Aimé Dupontcrèche op te vangen totdat deze gerenoveerd wordt ;

Aan de laatste overwegende :

«de inrichting van een kinderdagverblijf « toevoegen ;

A l'unanimité des voix le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique ;

Vu l'ordonnance du 22 février 1990 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique effectuées ou autorisées par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Considérant qu'il n'existe sur le territoire d'Etterbeek qu'une seule crèche communale ayant une capacité d'accueil de 79 places ;

Considérant que ce nombre de places, au regard des demandes qui nous parviennent, est insuffisant ; que de jeunes parents, devant l'absence de solution de garde pour leur enfant, renoncent à leur carrière professionnelle et à l'accès à un niveau de vie meilleur ; que d'autres n'ont pas d'autre possibilité que de recourir aux services proposés par les Maisons d'enfants fort onéreuses, la participation financière des parents étant fixe et non calculée sur base de leurs revenus ;

Considérant que selon les dernières données publiées par le Centre d'expertise et de ressources pour l'enfance asbl (CERE), l'offre à Etterbeek est de 1019 places d'accueil pour les 0-3 ans.

Que 86% de cette offre émane du secteur privé ou associatif ;

Que seules 303 places sont ouvertes en milieux d'accueil subventionnés (où la participation financière des parents est calculée sur base des revenus du ménage) ;

Que dès lors 71,26 % de l'offre est réservée aux parents bénéficiant d'une situation socio-économique confortable (les prix fixes pratiqués s'élèvent en moyenne à 650 euros par mois) ;

Considérant que outre que, selon l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse, la croissance de la population bruxelloise est élevée et que, d'après le Bureau du Plan, le cap de 170.000 Bruxellois supplémentaires en 2020 risque d'être largement dépassé, entraînant notamment un sous-encadrement en terme de petite enfance ; que, pour Etterbeek, le chiffre de la population est passée depuis le début des années 90, de 38.385 à 45.121 habitants au 01.10.2010 ;

Vu la déclaration de politique générale dans laquelle les Autorités communales confirment leur intention d'ouvrir de nouvelles places d'accueil subventionnées au bénéfice des enfants de 0 à 3 ans ;

Considérant que l'acquisition par la Commune du bâtiment sis rue des Champs 41 à 61 permettrait d'ouvrir une nouvelle crèche communale qui pourrait accueillir, conformément aux normes édictées par l'O.N.E., 80 enfants âgés de 0 à 3 ans ;

Considérant que la Commune a déposé un dossier dans le cadre d'un appel à projets lancé par la Région de Bruxelles-Capitale en vue d'obtenir des subventions dans ce cadre ;

Considérant que le bâtiment appartient en copropriété à la Régie des Bâtiments et à la Poste ; que le bâtiment est inoccupé à l'exception du rez-de-chaussée qui est occupé actuellement par la Poste ;

Considérant que la Poste serait disposée à convenir d'un arrangement avec la Commune pour continuer à occuper les locaux ; que cette cohabitation ne constitue pas un obstacle à la création d'une crèche ;

Vu l'estimation du prix du bâtiment qui nous a été transmise par le comité d'acquisition d'immeubles de Bruxelles 1 ; que celle-ci s'élève à 1.596 € au m² ;

Considérant que les Communes sont habilitées à exproprier pour cause d'utilité publique ;

DECIDE

De marquer accord sur le principe d'acquérir, par voie d'expropriation, le bâtiment situé rue des champs, 41 à 61, 2^{ème} division, section B 64 R.

De Gemeenteraad,

Gelet op de wet van 26 juli 1962 met betrekking tot de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemenen nutte;

Gelet op de ordonnantie van 22 februari 1990 betreffende de onteigeningen voor openbaar nut doorgevoerd en toegestaan door de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestregering;

Overwegende dat er zich op het grondgebied van Etterbeek slechts één gemeentelijk kinderdagverblijf bevindt, met een opvangcapaciteit van 79 plaatsen ;

Overwegende dat dit aantal plaatsen, gelet op de aanvragen die bij ons binnenkomen, onvoldoende is ; dat jonge ouders die geconfronteerd worden met het gebrek aan opvangmogelijkheden voor hun kind zich een beroeps carrière en de toegang tot een betere levenskwaliteit moeten ontzeggen ; dat anderen geen andere uitweg rest dan een toevlucht te nemen tot de diensten van het Maison des Enfants, die zeer duur zijn, aangezien de ouders er een vaste financiële bijdrage dienen te betalen die niet berekend is op basis van hun inkomen;

Overwegende dat, volgens de laatste gegevens die gepubliceerd werden door het Centre d'expertise et de ressources pour l'enfance asbl (CERE), het aanbod in Etterbeek 1019 opvangplaatsen voor 0-3 jarigen omvat ; Dat 86% van dit aanbod gegenereerd wordt door de privésector of het verenigingsleven;

Dat er slechts 303 gesubsidieerde opvangplaatsen zijn (waar de financiële bijdrage van de ouders berekend wordt op basis van het inkomen van het huishouden) ;

Dat bijgevolg 70,26 % van het aanbod voorbehouden wordt voor ouders in een comfortabele socio-economische situatie (de gehanteerde vaste prijzen bedragen gemiddeld 650 euro per maand) ;

Overwegende bovendien dat volgens het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse de Brusselse bevolking een grote groei kent en dat deze aangroei volgens het Planbureau de kaap van 170.000 nieuwe Brusselaars ruimschoots dreigt te overschrijden, met een onderbezetting op het vlak van kinderopvang tot gevolg; dat het bevolkingscijfer van Etterbeek sinds het begin van de jaren 90 gestegen is van 38.385 tot 45.121 inwoners op 01.10.2010;

Gelet op de Algemene Beleidsverklaring, waarin de gemeentelijke overheid haar voornemen bekrachtigt om nieuwe gesubsidieerde opvangplaatsen voor kinderen van 0 tot 3 jaar te voorzien ;

Overwegende dat de gemeente door het gebouw in de Veldstraat 41 tot 61 te verwerven er een nieuwe gemeentelijke crèche kan inrichten die, in overeenstemming met de normen van het O.N.E., plaats zou bieden voor 80 kinderen van 0 tot 3 jaar;

Overwegende dat de Gemeente een dossier ingediend heeft in het kader van een projectoproep die gelanceerd werd door het Brussels Hoofdstedelijk gewest voor het verkrijgen van subsidies.

Overwegende dat het gebouw de gemeenschappelijke eigendom is van de Regie der Gebouwen en de Post ; dat het gebouw leegstaat, met uitzondering van het gelijkvloers, dat thans gebruikt wordt door de Post ;

Overwegende dat de Post bereid zou zijn om een regeling te treffen met de Gemeente om de lokalen te blijven gebruiken; dat deze vorm van gezamenlijk gebruik de inrichting van een kinderdagverblijf niet in de weg staat ;

Gelet op de schatting van de kostprijs van het gebouw, die ons overgemaakt werd door het Comité tot aankoop van onroerende goederen van Brussel 1 ; dat deze 1.596 € bedraagt per m² ;

Overwegende dat de Gemeenten bevoegd zijn om te onteigenen voor openbaar nut ;

BESLIST

Akkoord te gaan met het principe om het gebouw in de Veldstraat 41 tot 61, 2^{de} afdeling, sectie B64 R door onteigening te verwerven;

- (5) Modification du statut pécuniaire - Article 14 - Modification des conditions d'octroi de l'allocation de programmation sociale à partir du 1er janvier 2010.**
Wijziging van het geldelijk statuut - Artikel 14 - Wijziging van de toekenningsvoorwaarden van de sociale programmatievergoeding vanaf 1 januari 2010.

Amendements

On ajoute :

-au début du 1er § : « Compte tenu de l'état actuel des finances communales et du plan d'assainissement en cours, seules les ... »

-à la fin de la 1^{ère} phrase du 1^{er} : « et ce, aux conditions visées ci-après ».

Amendementen

Het volgende wordt toegevoegd :

-aan het begin van de 1^{ste} §: "Gezien de huidige financiële toestand van de gemeente en het lopende saneringsplan, genieten enkel"

- Op het einde van de 1ste zin van de 1^{ste} §: “en dit onder de hierna bedoelde voorwaarden”

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Revu sa délibération du 26 mai 1997 modifiant le statut pécuniaire suite à l'application de la Charte sociale et ses modifications ultérieures ;

Revu sa délibération du 22 octobre 2001 adaptant le statut pécuniaire à l'euro et ses annexes ;

Considérant que, malgré les difficultés budgétaires, une somme de 200.000 € a été réservée pour le paiement d'une allocation de fin d'année ;

Considérant qu'il convient de réserver ces crédits aux catégories de personnel financièrement les moins favorisées, à savoir les membres du personnel des niveaux D et E ;

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumis à la négociation avec les organisations syndicales représentatives, dont protocole en annexe ;

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumis au comité d'accompagnement ;

Vu l'article 145 de la Nouvelle Loi communale ;

DECIDE

Article 1^{er}

L'article 14 du Statut pécuniaire est modifié comme suit :

ANCIEN TEXTE

« Article 14

L'ensemble du personnel bénéficie de l'allocation de programmation sociale dans les mêmes conditions que le personnel de l'Etat fédéral. »

NOUVEAU TEXTE :

« Article 14

§1^{er}. Les personnes visées ci-après bénéficient à partir de l'année 2010, d'une allocation de fin d'année brute, à l'indice 138,01, de 299,00 €.

§2. Sont soumis à ces dispositions, les membres du personnel des niveaux D et E qui, quels que soient leur activité ou leur grade, appartiennent ou ont appartenu pendant tout ou partie de la période de référence à l'Administration communale d'Etterbeek.

§3. Bénéficie de la totalité du montant de l'allocation prévue au §1^{er}, l'intéressé qui, en tant que titulaire d'une fonction comportant des prestations complètes, a bénéficié de la totalité de sa rémunération pendant toute la durée de l'année de référence. Lorsque le membre du personnel n'a pas bénéficié de la totalité de sa rémunération ou n'a pas exercé des prestations complètes, le montant de l'allocation est réduit au prorata de la rémunération qu'il a effectivement perçue. Sont assimilées à des périodes durant lesquelles le membre du personnel a bénéficié de la totalité de sa rémunération, les périodes pendant lesquelles il a bénéficié d'un écartement pré- ou postnatal, d'un congé de maternité ou d'un congé de paternité ;

§4. L'allocation de fin d'année est payée en une fois au cours du mois de décembre de l'année considérée. »

§5. Pour l'application du présent article, il faut entendre :

1° par « prestations complètes » les prestations dont l'horaire est tel qu'elles absorbent totalement une activité professionnelle normale.

2° par « période de référence » la période qui s'étend du 1^{er} janvier au 30 septembre de l'année concernée.

Article 2

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, à M. le Receveur communal, aux Services des Finances et du Personnel.

De Gemeenteraad,

Herzien zijn beraadslaging van 26 mei 1997 tot wijziging van het geldelijk statuut tengevolge de toepassing van het Sociaal Handvest en de latere wijzigingen ;

Herzien zijn beraadslaging van 22 oktober 2001 tot aanpassing van het geldelijk statuut aan de euro en de bijlagen ;

Overwegende dat er ondanks de moeilijkheden met de begroting een som van 200.000 € opzijgelegd werd voor de betaling van een eindejaarstoelage ;

Overwegende dat deze kredieten voorbehouden moeten worden voor het personeel dat financieel het minst bedeed is, te weten de personeelsleden van niveau D en E ;

Overwegende dat er over het ontwerp van onderhavige beraadslaging onderhandeld werd met de representatieve vakorganisaties, waarvan het verslag in bijlage is opgenomen ;

Overwegende dat het ontwerp van onderhavige beraadslaging voorgelegd werd aan het begeleidingscomité ;

Gelet op artikel 145 van de Nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

Artikel 1

Artikel 14 van het geldelijk statuut werd als volgt gewijzigd :

OUDE TEKST

« Artikel 14

Het geheel van het personeel geniet de sociale programmatievergoeding in dezelfde voorwaarden als het personeel van de federale Staat. »

NIEUWE TEKST :

« Artikel 14

§1. De hierna vermelde personen genieten vanaf het jaar 2010 van een bruto eindejaarstoelage van 299,00€ aan index 138,01.

§2. Deze bepalingen zijn van kracht voor de personeelsleden van de niveaus D en E die ongeacht hun activiteit of graad behoren of behoord hebben tot het Gemeentebestuur van Etterbeek gedurende de volledige of een deel van de referentieperiode.

§3. De betrokkene, die als houder van een functie met volledige prestaties een volledige bezoldiging ontvangen heeft gedurende het volledige referentiejaar, ontvangt het volledige bedrag van de in §1 bedoelde toelage.

Wanneer het personeelslid geen volledige bezoldiging genoten heeft of geen volledige prestaties uitgeoefend heeft, wordt het bedrag van de toelage verlaagd in verhouding tot de bezoldiging die hij daadwerkelijk ontvangen heeft. De perioden tijdens dewelke hij van een pre- of postnatale verwijdering, moederschaps-, of vaderschapsverlof geniet, worden gelijkgesteld aan perioden waarin het personeelslid zijn bezoldiging ontvangen heeft.

§4. De eindejaarstoelage wordt in één keer betaald in de loop van de maand december van het jaar beschouwing. »

§5. Voor de toepassing van onderhavig artikel dient men te verstaan:

1° onder « volledige prestaties » : de prestaties waarvan het uurrooster volledig overeenstemt met dat van een normale beroepsactiviteit.

2° onder « referentieperiode »: de periode die zich uitstrekt van 1 januari tot en met 30 september van het jaar in kwestie.

Artikel 2

Afschrift van onderhavige beraadslaging zal verstuurd worden naar de Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenteontvanger, aan de diensten van Financiën en Human Resources.

- (6) Mobilité - Protocole d'accord relatif au mobilier urbain aux arrêts de transport en commun situés sur le territoire de la Commune d'Etterbeek.**
Mobiliteit - Protocolakkord betreffende het stadsmeubilair aan de haltes van het openbaar vervoer gelegen op het grondgebied van de gemeente Etterbeek.

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu l'article 16, alinéa 3, de l'ordonnance du 22 novembre 1990 relative à l'organisation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale, au terme duquel la STIB est habilitée à établir, sur toute voirie, les équipements nécessaires à l'exploitation du réseau et leurs accessoires, moyennant l'autorisation du Gouvernement et l'avis des communes concernées. La STIB dispose à cet effet, à titre gratuit, du droit d'usage des voiries.

Attendu que cette compétence constitue une dérogation au pouvoir de gestion des gestionnaires de voiries et inclut le droit d'exploiter commercialement le mobilier urbain concerné.

Attendu que la gratuité d'usage de la voirie n'emporte pas d'exonération des taxes sur les affiches, panneaux fixes ou autres dispositifs placés sur, dans ou avec les équipements implantés par la STIB. Cette gratuité d'usage est également personnelle à la STIB et ne s'étend pas à ses partenaires commerciaux.

Vu que le contrat de gestion 2007-2011 conclu entre la Région de Bruxelles-Capitale et la STIB en exécution de l'article 3 de l'ordonnance précitée prévoit qu'à partir de 2007, la Région, après consultation des communes, se réappropriera progressivement les arrêts et abris établis sur des voiries régionales, dans toutes leurs fonctionnalités. Pour ce qui concerne les arrêts établis en voiries communales, ce contrat de gestion prévoit notamment une concertation entre la STIB et les communes en vue d'optimiser la gestion et d'harmoniser l'équipement des arrêts. La Région veille par ailleurs à éviter le renouvellement par les communes des concessions qui ne permettraient pas d'atteindre ces objectifs.

Vu la décision du conseil communal du 23 avril 1998, au terme de laquelle la commune a décidé de ne pas prolonger les contrats en cours avec la société JC DECAUX au-delà de la date du 31 décembre 2008.

Attendu qu'il paraît souhaitable d'harmoniser le mobilier urbain aux arrêts au niveau régional et de laisser à la STIB la gestion de ce mobilier, à condition d'une part que la Commune ait l'occasion d'exprimer son avis quant au modèle d'abris à retenir, et d'autre part, qu'elle reçoive de la STIB une portion appropriée des revenus nets générés par l'exploitation publicitaire du mobilier urbain aux arrêts de transport en commun situés sur son territoire.

Attendu qu'il est opportun de se concerter en vue de l'exploitation et de la maintenance du mobilier urbain aux arrêts situés sur le territoire de la Commune pendant la période qui va de la date de la résiliation de la convention du 7 avril 1967 entre la commune d'Etterbeek et la société JC DECAUX et la date d'installation des abris à la suite d'un concours régional.

Vu la nouvelle loi communale ;

ARRETE

Protocole d'accord relatif au mobilier urbain aux arrêts de transport en commun situés sur le territoire de la Commune d'Etterbeek

Entre les soussignés:

La "Société de Transports Intercommunaux de Bruxelles", association de droit public dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles rue royale 76, inscrite au registre des personnes morales de Bruxelles sous le numéro d'entreprise 0247.499.953 et immatriculée à la taxe sur la valeur ajoutée sous le numéro BE 247.499.953, créée en vertu de l'ordonnance du 22 novembre 1990 de la Région de Bruxelles-Capitale, dont les statuts ont été approuvés par Arrêté de l'Exécutif de cette Région du 6 décembre 1990, représentée par Monsieur Alain Flausch, Administrateur-Directeur Général, et par Madame Adelheid Byttebier, Présidente,

ci-après dénommée "la STIB"

De première part,

Et

La commune d'Etterbeek, représentée par son collège des bourgmestre et échevins en la personne du Bourgmestre, Monsieur Vincent de Wolf, et par son Secrétaire communal, Monsieur Christian Debatty,

ci-après dénommée "la Commune"

De deuxième part,

IL EST PREALABLEMENT EXPOSE QUE

- Conformément à l'article 16, alinéa 3, de l'ordonnance du 22 novembre 1990 relative à l'organisation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale, la STIB est habilitée à établir, sur toute voirie, les équipements nécessaires à l'exploitation du réseau et leurs accessoires, moyennant l'autorisation du Gouvernement et l'avis des communes concernées. La STIB dispose à cet effet, à titre gratuit, du droit d'usage des voiries.

- Cette compétence constitue une dérogation au pouvoir de gestion des gestionnaires de voiries et inclut le droit d'exploiter commercialement le mobilier urbain concerné.

La gratuité d'usage de la voirie n'emporte pas d'exonération des taxes sur les affiches, panneaux fixes ou autres dispositifs placés sur, dans ou avec les équipements implantés par la STIB. Cette gratuité d'usage est également personnelle à la STIB et ne s'étend pas à ses partenaires commerciaux.

- Le contrat de gestion 2007-2011 conclu entre la Région de Bruxelles-Capitale et la STIB en exécution de l'article 3 de l'ordonnance précitée prévoit qu'à partir de 2007, la Région, après consultation des communes, se réappropriera progressivement les arrêts et abris établis sur des voiries régionales, dans toutes leurs fonctionnalités. Pour ce qui concerne les arrêts établis en voiries communales, ce contrat de gestion prévoit notamment une concertation entre la STIB et les communes en vue d'optimiser la gestion et d'harmoniser

l'équipement des arrêts. La Région veille par ailleurs à éviter le renouvellement par les communes des concessions qui ne permettraient pas d'atteindre ces objectifs.

- En vue de mettre en œuvre sa politique d'uniformisation des équipements des arrêts de surface en région bruxelloise, la STIB vient de lancer un concours dont l'objet est la mission de création d'un abri régional standard intemporel pour le réseau de surface des transports publics (ci-après le "Concours pour un Modèle d'Abri"). Des représentants des communes sont intégrés dans le conseil d'avis.

- A l'issue de ce concours, un prototype sera réalisé et ensuite un cahier spécial des charges sera rédigé qui permettra à la STIB d'attribuer un marché public de services dont l'objet portera sur la fourniture, le placement, l'entretien et l'exploitation des équipements de mobilier urbain selon le modèle retenu à l'issue du concours pour un modèle d'abri voyageurs et qui aura le cas échéant été adapté après la réalisation du prototype (ci-après le "Marché STIB de Fourniture et d'Entretien des Abris").

- Les prévisions actuelles de la STIB lui permettent d'envisager la pose effective de nouveaux abris voyageurs en exécution du Marché STIB de Fourniture et d'Entretien des Abris pour le 30 juin 2011.

Conformément à l'article 16, alinéa 3, de l'ordonnance du 22 novembre 1990, précitée, la STIB fera son affaire de l'obtention de l'autorisation du Gouvernement, donnée après avis de la commune, pour installer ces nouveaux abris.

- De son côté, la commune d'Etterbeek était liée par un contrat avec la société JC DECAUX conclu le 7 avril 1967 et à plusieurs reprises reconduit pour le placement et l'exploitation d'abris pour voyageurs de transports en commun.

Par décision du conseil communal du 23 avril 1998, la commune a décidé de ne pas prolonger les contrats en cours au-delà de la date du 31 décembre 2008.

- La convention prévoyait en son article 13 que JC DECAUX avait l'obligation d'enlever le matériel à la fin du contrat et de remettre les lieux en pristin état.

- La commune est favorable à la politique régionale d'harmonisation du mobilier urbain aux arrêts ainsi qu'à une gestion par la STIB de ce mobilier à condition, d'une part, qu'elle ait l'occasion d'exprimer son avis quant au modèle d'abris à retenir à l'issue du Concours pour un Modèle d'Abri, d'autre part, qu'elle reçoive de la STIB une portion appropriée des revenus nets générés par l'exploitation publicitaire du mobilier urbain aux arrêts de transport en commun situés sur son territoire.

- Les parties considèrent qu'il est opportun de se concerter en vue de l'exploitation et de la maintenance du mobilier urbain aux arrêts situés sur le territoire de la commune pendant la période qui va de la date de la résiliation de la convention du 7 avril 1967 entre la commune d'Etterbeek et la société JC DECAUX et la date d'installation des abris à la suite du concours régional.

EN CONSEQUENCE, IL EST CONVENU CE QUI SUIV

ARTICLE 1 – Objet

La présente convention a pour objet de fixer les modalités transitoires de coopération entre la commune et la STIB en ce qui concerne le mobilier urbain relatif aux arrêts de transport en commun sur le territoire de la commune pendant une période allant du 1^{er} janvier 2009 jusqu'à l'entrée en vigueur d'un Protocole d'Accord à négocier entre les Parties à la présente convention à partir du premier semestre 2011.

Les parties conviennent de négocier, à partir du premier semestre 2011, un Protocole d'Accord portant notamment sur les points décrits à l'article 5.

ARTICLE 2 – Durée

La présente convention entre en vigueur à la date de sa signature et se termine à la date de l'entrée en vigueur du Protocole d'Accord prévu à l'article 5 ci-dessous.

ARTICLE 3 – Marché transitoire de fourniture et d’entretien des abris voyageurs et équipements accessoires

La commune d’Etterbeek s’engage à ne pas demander à la société JC DECAUX d’ôter les abris et le mobilier annexe installés en vertu de la convention du 7 avril 1967.

La STIB se chargera de la conclusion avec la société JC DECAUX et de l’exécution d’un marché de services portant sur l’entretien du parc existant d’abris voyageurs et de ses équipements annexes ainsi que sur son exploitation publicitaire. Les abris et équipements concernés sont ceux que la société DECAUX aura laissés en place sur le territoire de la Commune d’Etterbeek après la date d’échéance de la convention conclue avec la commune.

ARTICLE 4 – Partage des revenus nets générés par le contrat transitoire de fourniture, d’entretien et d’exploitation du mobilier urbain

La STIB s’engage à reverser à la commune d’Etterbeek une partie des redevances qu’elle touchera à partir du 1^{er} janvier 2009 de l’exploitation de la publicité posée sur les abris. Cette partie sera en fonction entre autres du montant des taxes, redevances ou autres droits que la société devrait verser à la commune du fait de ladite publicité sachant que l’adjudicataire n’est pas exonéré des taxes sur les affiches, panneaux fixes ou autres dispositifs placés sur, dans ou avec les équipements implantés par la STIB.

Si la commune ne porte pas le montant de ces taxes sur l’exploitation de la publicité posée sur les abris au-delà du montant de 340 euros par abri et par an, la STIB garantit que cette partie s’élèvera à 50 % des redevances qu’elle percevra.

Si ladite taxe devait dépasser le montant de 340 euros par abri et par an (soumis à l’indice des prix à la consommation), la redevance versée par la STIB à la commune serait réduite à concurrence du montant du dépassement.

Si ladite taxe devait dépasser le montant de 640 euros par abri et par an, la redevance versée par la STIB à la commune pourrait être négative. Dans cette hypothèse, la STIB se réserve le droit de mettre fin unilatéralement à la présente convention, moyennant préavis d’un mois, et au contrat avec l’exploitant.

La STIB s’engage à fournir annuellement à la commune un décompte détaillé des revenus bruts et nets générés par la présente convention et à lui communiquer toute information qui y est relative.

La commune ne prendra plus en charge les consommations électriques à partir de la date de signature de la présente.

ARTICLE 5 – Négociation d’un protocole d’accord relatif à l’installation et à la gestion par la STIB d’abris voyageurs sur le domaine public de la commune

A partir du premier semestre 2011, la STIB et la commune négocieront, en présence de la Région de Bruxelles-Capitale, les termes d’un Protocole d’Accord destiné à entrer en vigueur en même temps que le contrat en préparation conclu entre la STIB et l’entreprise qui sera l’adjudicataire du marché régional STIB de fourniture et d’entretien des abris voyageurs et équipements accessoires en région bruxelloise.

La négociation portera notamment sur les domaines suivants:

- autorisations de police;
- raccordement électrique;
- éclairage public aux arrêts, consommation électrique;
- publicité sur les abris voyageurs situés sur le territoire de la commune;
- conditions financières, basées sur le principe repris à l’article 4, alinéa 2, de la présente convention;
- responsabilité et assurances.

Fait à Bruxelles, en double exemplaire, le.....

Chaque partie reconnaissant avoir reçu l’exemplaire qui lui revient.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat deze bevoegdheid een afwijking vormt op de beheersbevoegdheid van de wegbeheerders en het recht inhoudt om het betrokken stadsmeubilair voor commerciële doeleinden uit te baten;

Overwegende dat het gratis gebruik van het wegennet niet met zich meebrengt dat men vrijgesteld wordt van de belasting op affiches, vaste panelen of andere reclame-installaties die op, in, of samen met de uitrusting van de MIVB geplaatst worden. Dit gratis gebruik wordt overigens enkel toegekend aan de MIVB en wordt niet uitgebreid naar haar commerciële partners.

Overwegende dat het wenselijk lijkt om het stadsmeubilair aan de haltes te harmoniseren op gewestelijk niveau en het beheer ervan over te laten aan de MIVB, op voorwaarde enerzijds dat de Gemeente de gelegenheid krijgt om haar mening uit te drukken over het te selecteren model van wachthuisje en anderzijds, dat zij van de MIVB een gepast aandeel ontvangt van de netto-reclameopbrengsten die gegenereerd worden door de uitbating van het stadsmeubilair aan de openbare vervoershaltes op haar grondgebied.

Overwegende dat het opportuun is om samen te overleggen over de uitbating en het onderhoud van het stadsmeubilair aan de haltes die zich op het grondgebied van de Gemeente bevinden tijdens de periode vanaf de datum waarop de overeenkomst van 7 april 1967 tussen de gemeente Etterbeek en de firma JC DECAUX opgezegd wordt en de datum waarop de bushokjes na afloop van een gewestelijke wedstrijd geïnstalleerd worden.

Gezien de nieuwe gemeentewet;

BESLUIT

Protocolakkord betreffende het stadsmeubilair aan de haltes van het openbaar vervoer gelegen op het grondgebied van de gemeente Etterbeek

Tussen de ondergetekenden:

de "Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel", een vereniging van publiek recht met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Koningsstraat 76, ingeschreven in het register van rechtspersonen van Brussel onder nummer 0247.499.953 en ingeschreven bij de belasting op de toegevoegde waarde onder het nummer BE 247.499.953, maatschappij opgericht krachtens de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 november 1990 waarvan de statuten goedgekeurd werden bij besluit van 6 december 1990 van de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

vertegenwoordigd door de heer Alain Flausch, Bestuurder - directeur-generaal, en door mevrouw Adelheid Byttebier, Voorzitster,

hierna genoemd "de MIVB",

enerzijds,

en

de gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door haar college van Burgemeester en Schepenen in de persoon van de Burgemeester, de heer Vincent de Wolf, en door haar gemeentesecretaris, de heer Christian Debatty,

hierna genoemd "de Gemeente",

anderzijds, met éénparigheid van stemmen

WORDT VOORAF UITEENGEZET WAT VOLGT

- De MIVB is, overeenkomstig artikel 16, alinea 3 van de ordonnantie van 22 november 1990 betreffende de organisatie van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gemachtigd om op het hele wegennet de uitrustingen en het toebehoren ervan aan te brengen die noodzakelijk zijn voor de exploitatie van

het net, mits toelating van de Regering en advies van de betrokken gemeenten. De MIVB beschikt daartoe over het recht om gratis de wegen te gebruiken.

- Deze bevoegdheid vormt een uitzondering op de beheersbevoegdheid van de wegbeheerder en omvat het recht om het betrokken stadsmeubilair commercieel te exploiteren.

Het gratis gebruik van de wegenis geeft geen aanleiding tot de vrijstelling van de heffingen op de affiches, vaste panelen of andere voorzieningen geplaatst op, in of met de uitrusting geplaatst door de MIVB. Dit gratis gebruik is eveneens eigen aan de MIVB en strekt zich niet uit tot haar handelspartners.

- Het beheercontract 2007-2011 afgesloten tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de MIVB in uitvoering van artikel 3 van de voornoemde ordonnantie voorziet dat het Gewest vanaf 2007, na raadpleging van de gemeenten, opnieuw en geleidelijk aan bezit zal nemen van de haltes en schuilhuisjes op de gewestwegen, en van al hun functies. Voor de haltes gelegen op de gemeentewegen voorziet het beheerscontract onder andere in een overleg tussen de MIVB en de gemeenten om het beheer te optimaliseren en de uitrusting van de haltes te harmoniseren. Het Gewest waakt er overigens over dat de gemeenten concessies die het halen van deze doelstellingen in gevaar zouden kunnen brengen, niet vernieuwen.

- Teneinde haar beleid voor de uniformisering van de uitrusting van de bovengrondse haltes in het Brussels Gewest aan te wenden, heeft de MIVB onlangs een wedstrijd georganiseerd.

Het doel ervan is de opdracht voor het ontwerpen van een tijdeloos standaard gewestelijk schuilhuisje voor het bovengronds net van het openbaar vervoer (hierna genoemd "Wedstrijd voor een Model van Schuilhuisje"). De vertegenwoordigers van de gemeenten werden opgenomen in de adviesraad.

- Aan het einde van deze wedstrijd zal er een prototype gerealiseerd worden en daarna zal er een bestek opgesteld worden dat de MIVB zal toelaten een overheidsopdracht voor aanneming van diensten te gunnen met als voorwerp het leveren, plaatsen, onderhouden en exploiteren van de stadsmeubilairuitrusting volgens het model weerhouden naar aanleiding van de Wedstrijd voor een Model van Schuilhuisje voor de reizigers. Dit model zal indien nodig aangepast zijn na de realisatie van het prototype (hierna genoemd "Opdracht MIVB voor de Levering en het Onderhoud van de Schuilhuisjes").

- De huidige vooruitzichten van de MIVB laten haar toe de effectieve plaatsing van nieuwe schuilhuisjes voor de reizigers te overwegen tegen 30 juni 2011 in uitvoering van de Opdracht MIVB voor de Levering en het Onderhoud van de Schuilhuisjes.

Overeenkomstig artikel 16, alinea 3, van de voornoemde ordonnantie van 22 november 1990 zal de MIVB de Regering de toelating vragen, na advies van de gemeente, om deze nieuwe schuilhuisjes te plaatsen.

- Van haar kant was de gemeente Etterbeek gebonden door een overeenkomst met de onderneming JC DECAUX, afgesloten op 7 april 1967 en meerdere malen verlengd voor de plaatsing en de exploitatie van schuilhuisjes voor de gebruikers van het openbaar vervoer.

Bij besluit van de gemeenteraad van 23 april 1998 heeft de gemeente besloten om de lopende contracten niet te verlengen na 31 december 2008.

- Artikel 13 van deze overeenkomst bepaalde dat JC DECAUX verplicht was het materieel te verwijderen na afloop van het contract en de plaatsen in oorspronkelijke staat te herstellen.

- De gemeente is voorstander van het gewestelijk beleid voor de harmonisering van het stadsmeubilair aan de haltes en van een beheer van dit meubilair door de MIVB op voorwaarde dat ze haar mening mag uiten ter gelegenheid van de keuze van het model van schuilhuisje naar aanleiding van de Wedstrijd voor een Model van Schuilhuisje, enerzijds, en dat de MIVB haar een passend aandeel van de netto-inkomsten verstrekt die voortvloeien uit de exploitatie van reclame op het stadsmeubilair aan de haltes van het openbaar vervoer die zich op haar grondgebied bevinden, anderzijds.

- De partijen beschouwen dat het gepast is om overleg te plegen over de exploitatie en het onderhoud van het stadsmeubilair aan de haltes op het grondgebied van de gemeente tijdens de periode gaande van de datum van de ontbinding van de overeenkomst van 7 april 1967 tussen de gemeente Etterbeek en de onderneming JC DECAUX tot de datum van de plaatsing van de schuilhuisjes naar aanleiding van de gewestelijke wedstrijd.

DERHALVE WORDT OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT

ARTIKEL 1 – Voorwerp

Deze overeenkomst heeft als voorwerp het bepalen van de overgangsbepalingen voor de samenwerking tussen de gemeente en de MIVB betreffende het stadsmeubilair aan de haltes van het openbaar vervoer op het grondgebied van de gemeente tijdens een periode gaande van 1 januari 2009 tot de datum waarop een protocolakkoord van kracht wordt dat vanaf het eerste semester van 2011 onderhandeld moet worden door de partijen die betrokken zijn bij de huidige overeenkomst.

De partijen zijn overeengekomen om over een protocolakkoord te onderhandelen vanaf het eerste semester van 2011. Het protocolakkoord zal onder andere betrekking hebben op de punten beschreven in artikel 5.

ARTIKEL 2 – Duur

Deze overeenkomst wordt van kracht op de datum van de ondertekening ervan en eindigt op de datum waarop het protocolakkoord, voorzien in artikel 5 hieronder, van kracht wordt.

ARTIKEL 3 – Tijdelijke opdracht voor de levering en het onderhoud van de schuilhuisjes voor de reizigers en randvoorzieningen

De gemeente Etterbeek verbindt zich ertoe de onderneming JC DECAUX niet te verzoeken de schuilhuisjes en randmeubilair geplaatst krachtens de overeenkomst van 7 april 1967, te verwijderen.

De MIVB zal een opdracht voor aanneming van diensten gunnen aan de onderneming JC DECAUX met het oog op het onderhoud van het bestaande park van schuilhuisjes voor de reizigers en randvoorzieningen, alsook op de publicitaire exploitatie ervan. De betrokken schuilhuisjes en uitrustingen zijn deze die de onderneming JC DECAUX zal laten staan op het grondgebied van de gemeente Etterbeek na de vervaldag van de overeenkomst afgesloten met de gemeente.

ARTIKEL 4 – Verdeling van de netto-inkomsten die voortvloeien uit het tijdelijk contract voor de levering, het onderhoud en de exploitatie van het stadsmeubilair

De MIVB verbindt zich tot het terugstorten aan de gemeente Etterbeek van een deel van de heffingen die zij vanaf 1 januari 2009 zal heffen voor de exploitatie van de reclame die op de schuilhuisjes geplaatst zal worden. Dit aandeel zal berekend worden in functie van, onder andere, de bedragen van deze heffingen, taksen en andere rechten die de onderneming zou moeten storten aan de gemeente wegens de hogervermelde reclame, aangezien de aannemer niet vrijgesteld is van de heffingen op de affiches, vaste panelen of andere voorzieningen geïnstalleerd op, in of met de uitrusting geplaatst door de MIVB.

Indien de gemeente niet meer dan 340 EUR heffing eist per schuilhuisje en per jaar voor de exploitatie van de reclame op de schuilhuisjes, dan verzekert de MIVB dat dit deel 50 % van de door haar geheven heffingen zal bedragen.

Indien de voornoemde heffing meer dan 340 EUR per schuilhuisje en per jaar (onderworpen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen) zou bedragen, dan zal het deel dat de MIVB aan de gemeente zal storten, verminderd worden met het bedrag van de overschrijding.

Indien de voornoemde heffing meer dan 640 EUR per schuilhuisje en per jaar zou bedragen, dan zal het deel dat de MIVB aan de gemeente stort, negatief kunnen zijn. In dit geval behoudt de MIVB zich het recht voor deze overeenkomst éézijdig te beëindigen, mits opzeggingstermijn van één maand, alsook het contract met de uitbater.

De MIVB zal elk jaar een gedetailleerde afrekening van de bruto- en netto-inkomsten die resulteren uit deze overeenkomst overmaken aan de gemeente en zal haar elke inlichting betreffende deze afrekening meedelen.

De gemeente zal het elektriciteitsverbruik niet meer op zich nemen vanaf de datum van ondertekening van deze overeenkomst.

ARTIKEL 5 – Onderhandelingen over een protocolakkoord betreffende de plaatsing en het beheer door de MIVB van schuilhuisjes voor de reizigers op het openbaar domein van de gemeente

Vanaf het eerste semester van 2011 zullen de MIVB en de gemeente, in aanwezigheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, onderhandelingen voeren over de bepalingen van een protocolakkoord bestemd om in voege te treden op hetzelfde tijdstip als het contract in voorbereiding afgesloten tussen de MIVB en de onderneming die de aannemer zal worden van de gewestelijke MIVB-opdracht voor de levering en het onderhoud van de schuilhuisjes voor de reizigers en randvoorzieningen in het Brussels Gewest.

Tijdens de onderhandelingen zullen onder andere de volgende punten besproken worden:

toelatingen van de politie;
 elektriciteitsaansluiting;
 openbare verlichting aan de haltes, elektriciteitsverbruik;
 reclame op de schuilhuisjes voor de reizigers gelegen op het grondgebied van de gemeente;
 financiële voorwaarden, gebaseerd op het principe hernomen in artikel 4, alinea 2 van huidige
 overeenkomst;
 verantwoordelijkheid en verzekeringen.

Opgemaakt in tweevoud te Brussel, op
 elke partij erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

- (7) Régie Foncière - Fixation des conditions de divers marchés publics - Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale - Communication pour information.
 Regie van Grondbeleid - Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten - Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet - Mededeling ter kennisgeving.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
 Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 17 § 2-1° a) de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de 67.000 €, hors T.V.A. ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 28 octobre 2010.

Objet : Patrimoine immobilier géré par le service de la Régie Foncière – Fourniture de matériel électrique 2011 – Approbation du cahier des charges administratif et technique – Estimation du coût – Choix du mode d'attribution du marché par procédure négociée sans publicité préalable – Liste des fournisseurs à consulter – Exercice 2011.

Estimation de la dépense : 19.000,00 € hors T.V.A.

Article budgétaire : 614-01 du budget 2011 de la Régie Foncière.

Date : 28 octobre 2010.

Objet : Patrimoine immobilier géré par le service de la Régie Foncière – Fourniture de peinture et de petit matériel 2011 – Approbation du cahier des charges administratif et technique – Estimation du coût – Choix du

mode d'attribution du marché par procédure négociée sans publicité préalable – Liste des fournisseurs à consulter – Exercice 2011.

Estimation de la dépense : 25.000,00 € hors T.V.A.

Article budgétaire : 614-01 du budget 2011 de la Régie Foncière.

Date : 28 octobre 2010.

Objet : Patrimoine immobilier géré par le service de la Régie Foncière – Fourniture de lattes de sol stratifiées et de sous-couches en panneau poreux 2011 - Approbation du cahier des charges administratif et technique – Estimation du coût – Choix du mode d'attribution du marché par procédure négociée sans publicité préalable – Liste des fournisseurs à consulter – Exercice 2011.

Estimation de la dépense : 12.500,00 € hors T.V.A.

Article budgétaire : 614-01 du budget 2011 de la Régie Foncière.

DECIDE

De prendre pour information les décisions du Collège de Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234, derde lid van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van artikel 17 § 2-1° a) van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten ;

Aangezien dat het opdrachten betreft gegund bij onderhandelingsprocedure waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van 67.000 €, B.T.W. niet begrepen, niet overschrijdt ;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen ter kennisgeving moeten medegedeeld worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering ;

Aangezien dat de volgende beslissingen werden genomen door het College van Burgemeester en Schepenen :

Datum : 28 oktober 2010.

Onderwerp : Onroerend patrimonium beheerd door de dienst van de Regie van Grondbeleid – Levering van elektrisch materiaal in 2011 – Goedkeuring van het administratief en technisch lastenkohier – Schatting van de kost – Keuze van de gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaandelijke publiciteit – Lijst van de leveranciers die geraadpleegd moeten worden – Dienstjaar 2011.

Raming van de uitgave : 19.000,00 € zonder B.T.W.

Begrotingsartikel : 614.01 van de begroting 2011 van de Regie van Grondbeleid

Datum : 28 oktober 2010.

Onderwerp : Onroerend patrimonium beheerd door de dienst van de Regie van Grondbeleid – Levering van werven en kleine materialen in 2011 – Goedkeuring van het administratief en technisch lastenkohier – Schatting van de kost – Keuze van de gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaandelijke publiciteit – Lijst van de leveranciers die geraadpleegd moeten worden – Dienstjaar 2011.

Raming van de uitgave : 25.000,00 € zonder B.T.W.

Begrotingsartikel : 614.01 van de begroting 2011 van de Regie van Grondbeleid

Datum : 28 oktober 2010.

Onderwerp : Onroerend patrimonium beheerd door de dienst van de Regie van Grondbeleid – Levering van gestratificeerde plankenvloer, onderlagen in vochtdoorlatende panelen - Goedkeuring van het administratief en technisch lastenkohier – Schatting van de kost – Keuze van de gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaandelijke publiciteit – Lijst van de leveranciers die geraadpleegd moeten worden – Dienstjaar 2011.

Raming van de uitgave : 12.500,00 € zonder B.T.W.

Begrotingsartikel : 614.01 van de begroting 2011 van de Regie van Grondbeleid

BESLIST

Kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 derde lid van de nieuwe gemeentewet.

Voir annexe - Zie bijlage

- (8) Fête du mouton - Abattoir temporaire du 16 novembre 2010 - Convention entre la commune d'Etterbeek et la commune d'Anderlecht - Adoption
Offerfeest - Tijdelijk slachthuis van 16 november 2010 - Overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de gemeente Anderlecht - Goedkeuring**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu l'article 135 §2 de la nouvelle loi communale ;

Vu le rapport au Collège du 23 septembre 2010 ;

Considérant que par son vade-mecum relatif aux abatages rituels lors de la Fête de l'Aïd-Adha, les Ministres fédéraux de l'Agriculture et de la Santé publique précisent qu'en l'absence ou l'insuffisance de capacité d'abattage disponible dans les abattoirs agréés, les administrations communales sont invitées à mettre à la disposition des communautés musulmanes des lieux, préalablement agréés par l'Unité Provinciale de Contrôle de l'AFSCA, destinés à la réalisation des sacrifices ;

Considérant que sur son territoire, la commune d'Etterbeek ne possède pas d'établissements agréés pour l'abattage rituel de moutons,

DECIDE

d'approuver la convention avec la commune d'Anderlecht ci-annexée.

De Gemeenteraad,

Gelet op het artikel 135 §2 van de Nieuwe Gemeentewet;

Gelet op het verslag van het College van 23 september 2010;

Overwegende dat, met betrekking tot het vademecum betreffende het ritueel slachten voor het feest Aïd-Adha, de Ministers van Landbouw en Volksgezondheid benadrukken dat in geval van afwezigheid of onvoldoende beschikbare slachtcapaciteit in de bevoegde slachthuizen, de gemeentebesturen verzocht worden slachtplaatsen ter beschikking te stellen aan de moslimgemeenschappen, die voorafgaandelijk goedgekeurd werden door de Provinciale Controle-eenheid van het FAVV;

Overwegende dat de gemeente Etterbeek op haar grondgebied niet over bevoegde slachthuizen beschikt voor de rituele slachting van schapen,

BESLIST

de bijgevoegde overeenkomst met de gemeente Anderlecht goed te keuren.

Voir annexe - Zie bijlage

**(9) Administration communale - Fixation des conditions de divers marchés publics - Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale - Communication pour information
Gemeentebestuur - Vaststellen van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten - Artikel 234, derde lid van de Nieuwe Gemeentewet - Mededeling ter kennisgeving**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 17 § 2 – 1° a) de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de € 67.000,00, hors T.V.A. ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 14 octobre 2010

Objet : Centre Senghor - Extension du foyer - Etude

Estimation de la dépense : € 18.150,00 TVA comprise

Article budgétaire : 762/74710-60 du budget extraordinaire de 2010

Date : 21 octobre 2010

Objet : Crèche Aimé Dupont - Acquisition d'un four professionnel

Estimation de la dépense : € 6.958,71 TVA comprise

Article budgétaire : 844/74410-51 du budget extraordinaire de 2010

Date : 21 octobre 2010

Objet : Voirie - Acquisition de corbeilles sélectives

Estimation de la dépense : € 5.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 421/74110-52 du budget extraordinaire de 2010

Date : 21 octobre 2010

Objet : Prégardiennat « Le Chalet » - Acquisition d'un lave-linge

Estimation de la dépense : € 500,00 TVA comprise

Article budgétaire : 844/74410-51 du budget extraordinaire de 2010

Date : 21 octobre 2010

Objet : Sport - Acquisition de matériel sportif divers

Estimation de la dépense : € 7.223,00 TVA comprise

Article budgétaire : 764/74410-51 du budget extraordinaire de 2010

Date : 28 octobre 2010

Objet : CPAS - Désamiantage de certains locaux

Estimation de la dépense : € 7.543,14 TVA comprise

Article budgétaire : 879/72410-60 du budget extraordinaire de 2010

Date : 28 octobre 2010
 Objet : Entretien des bâtiments - Acquisition d'un tableau prévisionnel annuel
 Estimation de la dépense : € 180,00 TVA comprise
 Article budgétaire : 104/74110-51 du budget extraordinaire de 2010

Date : 28 octobre 2010
 Objet : Fêtes et manifestation - Illumination de fin d'année - Achat d'une armoire électrique
 Estimation de la dépense : € 2.082,41 TVA comprise
 Article budgétaire : 763/74410-51 du budget extraordinaire de 2010

DECIDE

de prendre pour information les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van artikel 17 § 2 – 1° a) van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Aangezien dat het de opdrachten betreft gegund bij onderhandelingsprocedure waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van € 67.000,00, B.T.W. niet inbegrepen, niet overschrijdt;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen ter kennisgeving medegedeeld moeten worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering;

Aangezien dat de volgende beslissing werd genomen door het College van Burgemeester en Schepenen:

Datum: 14 oktober 2010
 Onderwerp: Centrum Senghor - Uitbreiding van de foyer - Studie
 Raming van de uitgave: €18.150,00, BTW inbegrepen
 Begrotingsartikel: 762/74710-60 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 21 oktober 2010
 Onderwerp: Kribbe Aimé Dupont - Aankoop van een professionele oven
 Raming van de uitgave: € 6.958,71, BTW inbegrepen
 Begrotingsartikel: 844/74410-51 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 21 oktober 2010
 Onderwerp: Wegenis - Aankoop van selectieve vuilnisbakken
 Raming van de uitgave: € 5.000,00, BTW inbegrepen
 Begrotingsartikel: 421/74110-52 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 21 oktober 2010
 Onderwerp: Kleuterschool "Le Chalet" - Aankoop van een wasmachine
 Raming van de uitgave: € 500,00, BTW inbegrepen
 Begrotingsartikel: 844/74410-51 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 21 oktober 2010
 Onderwerp: Sport - Aankoop van divers sportmateriaal
 Raming van de uitgave: € 7.223,00, BTW inbegrepen
 Begrotingsartikel: 764/74410-51 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 28 oktober 2010

Onderwerp: OCMW - Weghalen van asbest in sommige lokalen
 Raming van de uitgave: € 7.543,14, BTW inbegrepen
 Begrotingsartikel: 879/72410-60 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 28 oktober 2010
 Onderwerp: Onderhoud der gebouwen - Aankoop van een jaarlijks vooruitzichtenbord
 Raming van de uitgave: € 180,00, BTW inbegrepen
 Begrotingsartikel: 104/74110-51 van de buitengewone begroting van 2010

Datum: 28 oktober 2010
 Onderwerp: Feesten en manifestaties - Eindejaarsverlichting - Aankoop van een elektrische kast
 Raming van de uitgave: € 2.082,41, BTW inbegrepen
 Begrotingsartikel: 763/74410-51 van de buitengewone begroting van 2010

BESLIST

kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

(10) Culte protestant - Eglise Anglicane Unifiée - Composition du conseil d'administration Protestantse eredienst - Vereniged Anglikaanse kerk - Samenstelling van de Raad van beheer

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
 Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal

Vu la délibération du Conseil d'Administration de l'église Anglicane qui s'est tenu le 7 juin 2010, portant sur la composition du Conseil et synthétisée comme suit :

REUNION EN ASSEMBLEE GENERALE DU 18 AVRIL 2010

 MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

ELU EN QUALITE DE :
 PRESIDENT DU CONSEIL : Le Révérend Chanoine Dr INNES R.
 SECRETAIRE DU CONSEIL : M. CHAPPELL G.
 TRESORIER DU CONSEIL : Mme BIRD M.

Vu la circulaire de M. le Ministre de la Justice en date du 26 juillet 1883 et les directives de M. le Gouverneur ;

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises ;

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu l'article 255 9° de la loi communale.

PREND ACTE

Des nominations susvisées.

La présente délibération sera transmise, pour information, à l'Autorité de tutelle.

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Raad van Bestuur van de Anglicaanse Kerk van 7 juni 2010, houdende de samenstelling van de Raad en samengevat als volgt :

ALGEMENE VERGADERING VAN 18 APRIL 2010

BESTUURSRAADSLEDEN

BENOEMD TOT :

VOORZITTER VAN DE RAAD : De Eerwaarde Kannunik Dr INNES R.

SECRETARIS VAN DE RAAD : Dhr. CHAPPELL G.

PENNINGMEESTER VAN DE RAAD : Mevr. BIRD M.

Gelet op de rondzendbrief van de Minister van Justitie op datum van 26 juli 1883 en de richtlijnen van Mijnheer de Gouverneur ;

Overwegende dat deze rekening desondanks afsluit met een overschot in ontvangsten ;

Gelet op het decreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken ;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de eredienst ;

Gelet op het artikel 255 9° van de gemeentewet ;

NEEMT AKTE

van bovenvermelde benoemingen.

Onderhavige beraadslaging zal ter informatie overgemaakt worden aan de toezichhoudende overheid.

**(11) Culte catholique - Eglise St-Antoine de Padoue - Budget 2010 - Modification
Katholieke eredienst - Kerk van St-Antonius van Padua - Begroting 2010 - Wijziging**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil Communal,

Vu la délibération du Conseil Communal du 28 juin 2010 émettant un avis favorable à l'approbation du leg de feu Mme Goos Henriette ;

Attendu que la fabrique d'église de St-Antoine de Padoue nous a transmis, pour avis, la modification du budget 2010;

Attendu que les réajustements de crédits peuvent se résumer comme suit :

	Majorations	Diminutions	Différence
RECETTES ordinaires			
extraordinaires	45.000,00		
TOTAL	45.000,00		45.000,00
DIFFERENCE	45.000,00		

DEPENSES relatives au culte ordinaires			
Extraordinaires	45.000,00		
TOTAL	45.000,00		45.000,00
DIFFERENCE	45.000,00		

Attendu qu'après les modifications apportées au budget 2010, ce budget reste en équilibre en recettes et en dépenses ;

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises ;

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu l'article 255, 9° de la nouvelle loi communale ;

DECIDE

D'émettre un avis favorable à l'approbation de ce document.

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 28 juni 2010 waarin een gunstig advies uitgebracht werd met betrekking tot de erfenis van wijlen Mevrouw Goos;

Overwegende dat de kerkfabriek van Sint-Gertrudis de begrotingswijziging voor het dienstjaar 2010 voor advies heeft overgemaakt.

Overwegende dat de aanpassingen als volgt samengevat kunnen worden:

	Verhogingen	Verlagingen	Verschil
ONTVANGSTEN			
Gewone			
Buitengewone	45.000,00		
TOTAAL	45.000,00		45.000,00
VERSCHIL	45.000,00		
UITGAVEN			
Betreffende de eredienst			
Gewone			
Buitengewone	45.000,00		
TOTAAL	45.000,00		45.000,00
VERSCHIL	45.000,00		

Overwegende dat na deze verschillende aanpassingen de begroting 2010 in evenwicht blijft, zowel in inkomsten als in uitgaven ;

Gelet op het decreet van 30/12/1809 op de kerkfabrieken ;

Gelet op de wet van 04/03/1870 op het tijdelijke van de erediensten ;

Gelet op artikel 255,9 ° van de nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

Een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van dit document :

- (12) asbl ""Antenne ATRIUM La Chasse - De Jacht - Etterbeek"" - Comptes 2008 - Budget 2009 - Approbation - Subside communal 2009 - Liquidation
Vzw ""Antenne ATRIUM La Chasse - De Jacht Etterbeek"" - Rekening 2008 - Begroting 2009 - Goedkeuring gemeentelijke subsidie 2009 - Uitbetaling**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Considérant qu'un subside de 15.000€ en faveur de l'asbl « Antenne Atrium la Chasse - de Jacht Etterbeek » a été inscrit à l'article 520/332.02/03 du budget 2009 de la commune d'Etterbeek ;

Considérant que conformément au contrat de quartier commerçant établi entre la Région de Bruxelles-Capitale, l'asbl Atrium, la commune d'Etterbeek et l'asbl « Antenne Atrium la Chasse - de Jacht Etterbeek », (art. 5 p2) la commune d'Etterbeek s'est engagée à inscrire à son projet de budget, pour l'exercice 2009, les crédits inhérents à la réalisation de ce contrat, sous réserve des disponibilités budgétaires ;

Attendu que les instructions de Monsieur le Ministre de la Région Bruxelloise précisent que les comptes et budgets des asbl subsidiées par les communes doivent être adoptées par les conseils communaux compétents ;

Vu les comptes 2008 et le budget 2009 de l'Antenne Atrium la Chasse - de Jacht Etterbeek ;

Vu le Règlement communal voté en date du 15 octobre 2007, relatif au contrôle de l'octroi des subsides ;

Vu les articles 93 et 117 de la nouvelle loi communale ;

DECIDE

D'approuver les comptes 2008 et le budget 2009 de l'asbl « Atrium Chasse - de Jacht Etterbeek » tel que repris en annexe ;

Et

D'autoriser le paiement du subside communal 2009 d'un montant de 15.000€, prévu à l'article 520/332.02/03.

De Gemeenteraad;

Overwegende dat een subsidie van 15.000,00 € ten gunste van de vzw «Atrium La Chasse-De Jacht Etterbeek » ingeschreven werd op artikel 520/332.02.03 van de begroting 2009 van de Gemeente Etterbeek;

Overwegende dat in overeenstemming met het handelswijkcontract opgemaakt tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de vzw Atrium, de Gemeente Etterbeek en de vzw "Atrium La Chasse-De Jacht Etterbeek" (art. 5 p2), de Gemeente Etterbeek de verbintenis aangegaan heeft om in haar ontwerpbegroting voor het boekjaar 2009 de kredieten in te schrijven voor de verwezenlijking van dit contract, onder voorbehoud van de beschikbare begrotingsmiddelen.

Overwegende dat de instructies van Dhr. Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepalen dat de rekeningen en de begrotingen van de door de Gemeenten gesubsidieerde vzw's moeten goedgekeurd worden door de bevoegde Gemeenteraden;

Gelet op de rekeningen voor 2008 en de begroting 2009 voor de vzw «Atrium La Chasse-De Jacht Etterbeek»;

Gelet op het Gemeentelijke Reglement in verband met de toekenning van subsidies, goedgekeurd door de Gemeenteraad in zijn zitting van 15 oktober 2007 ;

Gelet op artikel 93 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

De rekeningen voor 2008 en de begroting 2009 van de vzw «Atrium La Chasse-De Jacht Etterbeek» zoals in bijlage hernomen, goed te keuren ;

En

De betaling van de gemeentelijke subsidie 2009 van een bedrag van 15.000€, voorzien op artikel 520/332.02.03, toe te laten.

Voir annexe - Zie bijlage

- (13) Asbl ""Antenne ATRIUM La Chasse - De Jacht - Etterbeek"" - Comptes 2009 - Budget 2010 - Approbation - Subside communal 2010 - Liquidation
Vzw ""Antenne Atrium La Chasse - De Jacht Etterbeek"" - Rekening 2009 - Begroting 2010 - Goedkeuring - Gemeentelijke subsidie 2010 - Uitbetaling**

A l'unanimité des voix, le conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Considérant qu'un subside de 15.000€ en faveur de l'asbl « Antenne Atrium la Chasse - de Jacht Etterbeek » a été inscrit à l'article 520/332.02/03 du budget 2010 de la commune d'Etterbeek ;

Considérant que conformément au contrat de quartier commerçant établi entre la Région de Bruxelles-Capitale, l'asbl Atrium, la commune d'Etterbeek et l'asbl « Antenne Atrium la Chasse - de Jacht Etterbeek », (art. 5 p2) la commune d'Etterbeek s'est engagée à inscrire à son projet de budget, pour l'exercice 2010, les crédits inhérents à la réalisation de ce contrat, sous réserve des disponibilités budgétaires ;

Attendu que les instructions de Monsieur le Ministre de la Région Bruxelloise précisent que les comptes et budgets des asbl subsidiées par les communes doivent être adoptés par les conseils communaux compétents ;

Vu les comptes 2009 et le budget 2010 de l'Antenne Atrium la Chasse - de Jacht Etterbeek ;

Vu le Règlement communal voté en date du 15 octobre 2007, relatif au contrôle de l'octroi des subsides ;

Vu les articles 93 et 117 de la nouvelle loi communale ;

DECIDE

D'approuver les comptes 2009 et le budget 2010 de l'asbl « Atrium Chasse - de Jacht Etterbeek » tel que repris en annexe ;

Et

D'autoriser le paiement du subside communal 2010 d'un montant de 15.000€, prévu à l'article 520/332.02/03.

De Gemeenteraad;

Overwegende dat een subsidie van 15.000,00 € ten gunste van de vzw «Atrium La Chasse-De Jacht Etterbeek » ingeschreven werd op artikel 520/332.02.03 van de begroting 2010 van de Gemeente Etterbeek;

Overwegende dat in overeenstemming met het handelswijkcontract opgemaakt tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de vzw Atrium, de Gemeente Etterbeek en de vzw "Atrium La Chasse-De Jacht Etterbeek" (art. 5 p2), de Gemeente Etterbeek zich ertoe verbonden heeft om in haar ontwerpbegroting voor het boekjaar 2010 de kredieten voor de verwezenlijking van dit contract, onder voorbehoud van de beschikbare begrotingsmiddelen, in te schrijven;

Overwegende dat de instructies van Dhr. Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepalen dat de rekeningen en de begrotingen van de door de Gemeenten gesubsidieerde vzw's moeten goedgekeurd worden door de bevoegde Gemeenteraden;

Gelet op de rekeningen voor 2009 en de begroting 2010 voor de vzw «Atrium La Chasse-De Jacht Etterbeek»;

Gelet op het Gemeentelijk Reglement in verband met de toekenning van subsidies, goedgekeurd door de Gemeenteraad in zijn zitting van 15 oktober 2007 ;

Gelet op artikel 93 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

De rekeningen voor 2009 en de begroting 2010 van de vzw «Atrium La Chasse-De Jacht Etterbeek» zoals in bijlage hernomen, goed te keuren ;

En

De betaling van de gemeentelijke subsidie 2010 van een bedrag van 15.000€, zoals voorzien op artikel 520/332.02.03, toe te laten.

Voir annexe – Zie bijlage

(14) Schema prospectif de quartier commerçant ""La Chasse"" - Une étoile dans la ville - Prise d'acte. Prospectief schema van de handelswijk « De Jacht » - Een ster in de stad - Aktename.

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éenparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Considérant que le Conseil communal du 28 janvier 2008 à approuvé le contrat de quartier commerçant intervenu entre la Région de Bruxelles – Capitale, l'asbl Atrium et l'asbl Antenne Atrium La Chasse-De Jacht Etterbeek ;

Considérant que ce contrat de quartier commerçant a été prorogé pour l'année 2009 (Conseil communal du 30 mars 2009) et pour l'année 2010 (Conseil communal du 20/09/2010) ;

Considérant que la Région de Bruxelles- Capitale et l'asbl Atrium recommande fortement à ses antennes locales d'établir ou de faire établir un Schéma Prospectif de Quartier et subordonne l'octroi de certains subsides à la réalisation de ce schéma prospectif ;

Considérant que le Conseil d'administration de l'asbl Antenne Atrium La Chasse- De Jacht Etterbeek a marqué son accord pour le choix du bureau « Bird'sd Eye View » pour mener à bien cette étude, et a également marqué son accord sur le financement de celle-ci ;

Considérant que le Schéma Prospectif de Quartier a été réalisé par ce bureau d'étude après la tenue de 3 ateliers participatifs auxquels assistaient des commerçants du quartier de la Chasse, des riverains, des propriétaires de biens immobiliers dans le quartier, des membres d'associations citoyenne du quartier, des fonctionnaires communaux, régionaux et des représentants de la Stib, de Bruxelles-Propreté ;

Considérant que le Schéma Prospectif de Quartier est un outil d'urbanisme prospectif et de marketing urbain qui vise à créer pour tous les acteurs qui oeuvrent à la revitalisation du quartier commerçant un véritable cadre de référence cohérent et évolutif ;

Considérant que différents scénarios prospectifs et mesures opérationnelles sont abordés dans cette étude :

- | | |
|---------------------------------------|---|
| a) Périmètres d'actions structurelles | - Le carrefour de La Chasse
- La future maison communale
- L'espace Rolin |
| b) Périmètres d'actions stratégiques | - Le carrefour Wavre/Force aérienne
- Le carrefour Wavre/Buedts/Fivé
- Le carrefour Wavre/Egalité
- La rue des Champs et ses équipements publics
- Albert Hall |
| c) Mesures transversales | - Les entrées du quartier et liens extérieurs
- Un espace public confortable et attractif
- Un environnement commercial de qualité
- Une promenade commerciale
- Les événements |

Considérant que ce schéma est un projet rassembleur, fruit d'une réflexion, d'un dialogue et d'interactions entre acteurs publics et privés du quartier et qu'il est destiné principalement aux pouvoirs publics régionaux et locaux dans le but de guider la mise en œuvre de projets urbains ;

DÉCIDE

de prendre acte du Schéma Prospectif de Quartier Commerçant « La Chasse » Une étoile dans la ville

Het Gemeenteraad,

Overwegende dat op 28 januari 2008, de gemeenteraad het contract aangaande de handelswijk tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, VZW Atrium , VZW Antenne Atrium La Chasse-De Jacht Etterbeek en de gemeente Etterbeek goedgekeurd heeft,

Overwegende dat dit contract betreffende de handelswijk verlengd werd voor het jaar 2009 (Gemeenteraad van 30 maart 2009) en voor het jaar 2010 (Gemeenteraad van 20 september 2010),

Overwegende dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de VZW Atrium er bij hun lokale vertegenwoordigers sterk op hebben aangedrongen om een Toekomstplan van de wijk op te stellen en de uitkering van bepaalde subsidies te laten afhangen van de realisatie van dit Toekomstplan,

Overwegende dat de Raad van Bestuur van de VZW Antenne Atrium La Chasse-De jacht Etterbeek, haar akkoord gegeven heeft voor de keuze van het Bureau “ Bird’s Eye View” om deze studie uit te voeren en op de financiering ervan,

Overwegende dat het Toekomstplan gerealiseerd werd door dit studie bureau na het houden van 3 participatieve sessies waarbij de handelaars van de wijk La chasse-De jacht aanwezig waren alsook de bewoners, de eigenaars van de gebouwen in deze wijk, de leden van diverse verenigingen, de raadsliden van de gemeente en het gewest, de vertegenwoordigers van de MIVB, Net Brussel

Overwegende dat het Toekomstplan een instrument is van toekomstige stadsplanning en van stadsmarketing, met als doel een realistisch, samenhangend en evoluerend referentiekader te scheppen voor iedereen die streeft naar de heropleving van deze handelswijk

Overwegende dat in deze studie verschillende mogelijke visies op de toekomst en uitvoerende maatregelen onderzocht werden:

a. Omvang van de structurele acties :

- Het kruispunt La Chasse –De Jacht
- Het toekomstig gemeentehuis
- De Rolinruimte

b. Omvang van de strategische acties :

- Het kruispunt Waver/Luchtmacht
- Het kruispunt Waver/Buedts/Fivé
- Het kruispunt Waver/Egalité
- De Veldstraat en de openbare dienst
- Albert Hall

c. Transversale maatregelen :

- De toegangen tot de wijk en de aanpalende zones
- Een openbare plaats welke aangenaam en aantrekkelijk moet zijn
- Een kwaliteitsvolle commerciële omgeving
- Een commerciële wandelzone
- Evenementen

Overwegend dat dit plan een allesomvattend project is, het resultaat van evaluaties, van dialoog met en interactie tussen alle publieke en private partijen van deze wijk, en welke vooral bedoeld is voor de plaatselijke en regionale openbare overheden met het doel stedelijke projecten op te zetten en te begeleiden,

BESLIST

Om akte te nemen van het Toekomstplan van de handelswijk “De Jacht”. Een ster in de stad

Voir annexe - Zie bijlage

**(15) Bibliothèque communale ""Hergé"" - Compte 2009 et Budget 2010.
Gemeentebibliotheek ""Hergé"" - Rekeningen 2009 - Begroting 2010.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Considérant qu'un subside de 7.437,00 € a été proposé en faveur de la bibliothèque communale « Hergé » au budget ordinaire de 2010 de la commune d'Etterbeek (art. 767/33202/10) ;

Attendu que les instructions de M. le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale précisent que les comptes et budgets des organismes subsidiés par les communes, doivent être approuvés par le Conseil communal ;

Attendu qu'il s'agit d'une institution relevant de la Communauté Française de Belgique et que selon les termes du nouveau Décret du Conseil de la Communauté Française du 10 avril 1995, les comptes et bilans seront arrêtés au 31 décembre de chaque année ;

Vu le comptes 2009 et le budget 2010 arrêtés par l'Assemblée Générale de la bibliothèque communale « Hergé »

Vu les articles 90 et 117 de la Nouvelle Loi communale ;

DECIDE

D'approuver les comptes 2009 et le budget 2010 de la bibliothèque communale « Hergé » tels qu'ils sont annexés à la présente.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat een toelage van 7.437 € ten gunste van de Gemeentebibliotheek « Hergé » op artikel 767/33202/10 van de gewone begroting 2010 van de gemeente Etterbeek werd voorgesteld ;

Aangezien dat de instructies van de Heer Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest benadrukken dat de rekeningen en de begroting van de organismen gesubsidieerd door de gemeenten, goedgekeurd moeten worden door de Gemeenteraad ;

Aangezien dat het om een instelling van de Franse Gemeenschap van België gaat en dat volgens het nieuw decreet van de Raad van de Franse Gemeenschap van 10 april 1995, de rekeningen en balans zullen vastgelegd worden op 31 december van elk dienstjaar ;

Gelet op de rekeningen 2009 en de begroting 2010 vastgelegd door de Algemene bijeenkomst van de Gemeentebibliotheek « Hergé » ;

Gelet op de artikels 90 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

De rekeningen 2009 en begroting 2010 van de Gemeentebibliotheek « Hergé » goed te keuren.

Voir annexes – Zie bijlagen

(16) Plan d'action 2011 Solidarité Internationale Actieplan 2011 Internationale Solidariteit

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Considérant que le Conseil communal a approuvé le plan stratégique 2009-2011 concernant la solidarité internationale en sa séance du 15 septembre 2008;

Considérant que la Commune d'Etterbeek a signé une convention de coopération au développement communale avec la Communauté flamande pour la même période de trois ans en vue de soutenir la réalisation des objectifs de ce plan stratégique;

Considérant que la Commune d'Etterbeek souhaite poursuivre son exécution afin d'assurer une politique de coopération au développement communale active;

Considérant que si le plan d'action 2011 est approuvé, une fiche plus détaillée sera néanmoins soumise pour approbation au Collège des Bourgmestre et Echevins avant l'exécution de l'action et avant la libération du budget;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

DECIDE

d'approuver le plan d'action 2011 Solidarité Internationale (en annexe).

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de Gemeenteraad het strategisch plan 2009-2011 inzake internationale solidariteit heeft goedgekeurd in zijn zitting van 15 september 2008;

Overwegende dat de Gemeente Etterbeek een convenant voor gemeentelijke ontwikkelingssamenwerking is aangegaan met de Vlaamse Gemeenschap voor dezelfde periode van drie jaar om de doelstellingen van dit strategisch plan te helpen realiseren;

Overwegende dat de Gemeente Etterbeek een verdere uitvoering ervan wenst te realiseren om een actief beleid inzake gemeentelijke ontwikkelingssamenwerking te verzekeren;

Overwegende dat bij de goedkeuring van het actieplan 2011 er niettemin vóór de uitvoering van elke individuele actie en de vrijmaking van het budget in 2010 telkens een meer gedetailleerde fiche ter goedkeuring zal worden voorgelegd aan het College van Burgemeester en Schepenen;

Gezien het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

BESLIST

het actieplan 2011 Internationale Solidariteit (als bijlage) goed te keuren.

Voir annexe – Zie bijlage

(17) Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek- Compte 2009- Prise d'acte Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek- Rekening 2009

Par 32 oui et 1 abstention, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met 32 ja-stemmen en 1 onthouding neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Ont voté oui/Hebben ja gestemd

Claire ALLARD, Rik BAETEN, Jacqueline BERGER, Françoise BERTIEAUX, Jean-Claude BILQUIN, Françoise CARTON de WIART, Patrick CUISINIER, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Corinne DE

HENAU-MIKOLAJCZAK, Bernard de MARCKEN de MERKEN, André du BUS de WARNAFFE, Christophe GASIA, Marie-Rose GEUTEN, Chantal HOORNAERT, Rik JELLEMA, Jean LAURENT, Patrick LENAERS, Ahmed M'RABET, Rachid MADRANE, Gisèle MANDAILA, Marie-Pascale MINET, Kathy MOTTET, Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, Valérie PICQUET, Catherine PRICK, Jean-Luc ROBERT, Viviane SCHOLLIERS, Nourdine TAYBI, Frank VAN BOCKSTAL, Didier van EYLL, Stéphane VAN VAERENBERGH, Laurent VLEMINCKX.

S'est abstenu/Heeft zich onthouden
Vincent DE WOLF.

Le conseil communal,

Attendu que la « Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek » nous a transmis le Compte 2009 en date du 4 novembre 2010;

Attendu qu'un montant de 28.090 € y est repris à titre de subside communal ;

Attendu que ce compte est clôturé avec un mali de 817,02 €

PREND ACTE

Du Compte 2009 de "la Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek".

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek ons de Rekening 2009 op 4 november 2010 heeft overgedragen;

Overwegende dat hierin een bedrag van 28.090 € is opgenomen als gemeentelijke subsidie;

Overwegende dat deze rekening sluit met een tekort van 817.02 €;

NEEMT AKTE

Van de rekening 2009 van de Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek.

Voir annexe – Zie bijlage.

(18) Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek- Budget 2010 Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek- Begroting 2010

Par 32 oui et 1 abstention, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met 32 ja-stemmen en 1 onthouding neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Ont voté oui/Hebben ja gestemd

Claire ALLARD, Rik BAETEN, Jacqueline BERGER, Françoise BERTIEAUX, Jean-Claude BILQUIN, Françoise CARTON de WIART, Patrick CUISINIER, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, Bernard de MARCKEN de MERKEN, André du BUS de WARNAFFE, Christophe GASIA, Marie-Rose GEUTEN, Chantal HOORNAERT, Rik JELLEMA, Jean LAURENT, Patrick LENAERS, Ahmed M'RABET, Rachid MADRANE, Gisèle MANDAILA, Marie-Pascale MINET, Kathy MOTTET, Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, Valérie PICQUET, Catherine PRICK, Jean-Luc ROBERT, Viviane SCHOLLIERS, Nourdine TAYBI, Frank VAN BOCKSTAL, Didier van EYLL, Stéphane VAN VAERENBERGH, Laurent VLEMINCKX.

S'est abstenu/Heeft zich onthouden
Vincent DE WOLF.

Le conseil communal,

Attendu que « la Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek » nous a transmis son Budget 2010 en date du 4 novembre 2010;

Attendu que le Budget 2010 de « la Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek » prévoit un subside communal de 28.652 €;

Attendu que le Budget 2010 de la commune d'Etterbeek prévoit un subside communal de 28.652 € (Budget approuvé par le Ministère de la Région de Bruxelles Capital le 26.05.2010);

PREND ACTE

Du Budget 2010 de « la Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek. »

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek ons de Begroting 2010 op 4 november 2010 heeft overgemaakt ;

Overwegende dat de Begroting 2010 van de Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek een Gemeentelijke subsidie van 28.652 € voorziet;

Overwegende dat de Gemeentelijke Begroting 2010 een tussenkomst van 28.652 € voorziet (Begroting goedgekeurd door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest op 26.5.2010);

NEEMT AKTE

Van de Begroting 2010 van de Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek.

Voir annexe – Zie bijlage.

(19) C.P.A.S. - Budget 2010 - Modification n° 2
O.C.M.W. - Begroting 2010 - Wijziging nr 2

Par 28 oui et 5 abstention, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met 28 ja-stemmen en 5 onthoudingen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Ont voté oui/Hebben ja gestemd

Rik BAETEN, Jacqueline BERGER, Françoise BERTIEAUX, Jean-Claude BILQUIN, Françoise CARTON de WIART, Patrick CUISINIER, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, Bernard de MARCKEN de MERKEN, André du BUS de WARNAFFE, Christophe GASIA, Marie-Rose GEUTEN, Jean LAURENT, Patrick LENAERS, Ahmed M'RABET, Rachid MADRANE, Gisèle MANDAILA, Kathy MOTTET, Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, Valérie PICQUET, Catherine PRICK, Jean-Luc ROBERT, Viviane SCHOLLIERS, Frank VAN BOCKSTAL, Didier van EYLL, Stéphane VAN VAERENBERGH, Laurent VLEMINCKX, Vincent DE WOLF.

Se sont abstenus/Hebben zich onthouden

Claire ALLARD, Chantal HOORNAERT, Rik JELLEMA, Marie-Pascale MINET, Nourdine TAYBI.

Le Conseil communal

Attendu qu'en séance du 29 novembre 2010, le Conseil de l'aide sociale a modifié le budget 2010 du Centre Public d'Aide Sociale d'Etterbeek suivant les directives de l'article 88 – paragraphe 2 – de la loi organique des centres publics d'aide sociale;

Attendu que cette modification budgétaire peut se résumer comme suit :

	Recettes	Dépenses	solde
Budget initial	39.476.554,73	39.476.554,73	,00
Augmentation	302.996,10	447.496,10	- 144500,00
Diminution	32.080,50	144.500,00	144.500,00
Résultat	39.779.550,83	39.779.550,83	

Soit avec une différence de : **NEANT**

Attendu que cette modification budgétaire se clôture en équilibre sans que l'intervention communale change.

APPROUVE

La modification n° 2 du budget pour 2010 du Centre Public d'Aide Sociale.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat in zijn zitting van 29 november 2010, de Raad voor Maatschappelijk Welzijn zijn begroting over 2010 gewijzigd heeft in overeenstemming met de bepalingen van artikel 88 – paragraaf 2 – van de organieke wet op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

Overwegende dat de voormelde begrotingswijziging als volgt kan worden samengevat:

	Ontvangsten	Uitgaven	Saldo
Oorspronkelijke begroting	39.476.554,73	39.476.554,73	,00
Verhoging	302.996,10	447.496,10	- 144.500,00
Vermindering	32.080,50	144.500,00	144.500,00
Resultaat	39.779.550,83	39.779.550,83	

Hetzij met een verschil van: **NIHIL**

Overwegende dat de begrotingswijziging in evenwicht eindigt en dat de gewone gemeentelijke toelage niet verandert ;

KEURT GOED

De begrotingswijziging nr. 1 van 2010 van het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn.

Voir annexe - Zie bijlage.

- (20) **Marché de Noël de la place Jourdan 2010 - 2011 - 2012 - Convention de partenariat entre la Commune d'Etterbeek et IP PLURIMEDIA - Approbation**
Kerstmarkt van het Jourdanplein 2010 - 2011 - 2012 - Partnerschapsovereenkomst tussen de Gemeente Etterbeek en I.P. Plurimedia - Goedkeuring

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Considérant la volonté des autorités communales d'assurer toute la publicité voulue pour le Marché de Noël organisé par notre Commune ;

Considérant l'apport garanti par « I.P. PLURIMEDIA. SA » ;

Considérant que cette convention permettra la diminution des coûts de production des spots radio ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

DECIDE

D'approuver les termes de la convention tels que repris ci-dessous :
CONVENTION DE PARTENARIAT

ENTRE :I.P.PLURIMEDIA. SA, Avenue GeorGIN 2 à 1030 Bruxelles,
représentée par Monsieur Laurent BASTIN, Directeur IP Radio Régional et
Monsieur Thomas HAPPE, Sales Manager, agissant en tant que régie
publicitaire de Bel RTL, ci-après dénommée la station.

ET : ADMINISTRATION COMMUNALE D'ETTERBEEK,
SERVICE ADMINISTRATION ANIMATION,
représenté par
Monsieur le Bourgmestre Vincent DE WULF,
et Monsieur le Secrétaire Christian DEBATY,
Avenue d'Auderghem 115-117 à 1040 Etterbeek,
ci-après dénommé l'annonceur.

Il est convenu ce qui suit :

1) La station Bel RTL collabore au MARCHE DE NOEL DE LA PLACE JOURDAN qui
aura lieu du 26 novembre au 5 décembre 2010.

L'annonceur s'engage à faire la promotion du Marché de Noël de la Place Jourdan en partenariat avec la station Bel RTL pour les années 2011 et 2012 également, aux mêmes conditions de partenariat et selon le tarif en vigueur au moment de la signature du bon de commande.

2) Les engagements de la station sont les suivants :

a) La station diffusera en spots de 30 secondes Floating time Frequency : 50 spots sur l'émetteur de Bel RTL Bruxelles.

Ces spots feront l'objet d'un bon de commande séparé de cette convention.

Monsieur Vincent MATHIEU prendra contact avec l'annonceur pour la mise en pratique de cette clause.

b) Monsieur Alain HOEBEKE sera l'interlocuteur de l'annonceur pour tout ce qui concerne la contrepartie visuelle.

c) IP PLURIMEDIA fera produire un message publicitaire de base.

3) Les engagements de l'annonceur sont les suivants :

a) L'annonceur s'engage à payer pour cette action sur Bel RTL un montant de 762,75 € HTVA pour la diffusion et 200 € HTVA pour la production.

SIÈGE SOCIAL: AVENUE GEORGIN 2 - 1030. BRUXELLES - TVA BE 0450.484.727 – RCB 108.204
BANQ. 310-1069675-45

CONVENTION DE PARTENARIAT

b) L'annonceur s'engage à mettre à la disposition de la station l'espace visuel dont la répartition est principalement la suivante :

- logo sur affiches
- logo sur communication presse : Journal Indépendant d'Etterbeek
- logo sur le site internet de la commune
- visuel sur place lors de l'événement

Ces visuels seront placés sous la responsabilité de l'annonceur.

c) L'annonceur s'engage à mettre le logo de la station tout en respectant les couleurs initiales ou à les imprimer en noir et blanc. Le positionnement et la forme des logos de la station seront convenus de commun accord et seront toujours soumis à l'accord préalable de la station pour bon à tirer.

d) L'annonceur prendra en charge les éventuelles taxes et impositions afférentes aux visuels (calicots, drapeaux, panneaux...) sur le site de l'événement. L'annonceur s'engage à régler les droits de Sabam et les droits de Rémunération Equitable (droits voisins) relatifs à toute diffusion publique des programmes de la ou des stations dans le cadre de l'événement.

e) L'annonceur s'engage à accorder à la station l'exclusivité sectorielle, radio et télévision, en ce qui concerne la visibilité sur le site et dans sa communication media. En cas de manquement à cette obligation, la présente convention est résiliée de plein droit. L'espace publicitaire diffusé sera facturé à l'annonceur.

Fait à Bruxelles, le 28 octobre 2010, en deux exemplaires, chaque partie ayant reçu le sien.

Pour IP PLURIMEDIA SA,

Monsieur Laurent BASTIN
Directeur IP Radio Régional

Pour ADMINISTRATION COMMUNALE
D'ETTERBEEK,

Monsieur le Bourgmestre Vincent DE WOLF

Pour IP PLURIMEDIA SA,

Monsieur Thomas HAPPE,
Sales Manager

Pour ADMINISTRATION COMMUNALE
D'ETTERBEEK,

Monsieur Le Secrétaire Christian DEBATY

CONVENTION DE PARTENARIAT : Conditions générales

a) L'annonceur déclare expressément qu'il dispose de tous les droits et autorisations liés à l'organisation et à la promotion de l'événement.

b) Le département Promotion de la dite station sera l'interlocuteur de l'annonceur pour tout ce qui concerne la contrepartie visuelle.

c) L'annonceur dégage la responsabilité de la régie, et/ou de la station pour tout ce qui concerne les dégâts pouvant être occasionnés par une chute ou tout autre fait dû à divers matériaux portant le logo ou toute autre mention de la station, qu'il aurait lui-même installés.

d) L'annonceur prendra en charge les éventuelles taxes et impositions afférentes aux visuels sur le site de l'événement. L'annonceur s'engage à régler les droits de Sabam et les droits de Rémunération Equitable (droits voisins) relatifs à toute diffusion publique dans le cadre de l'événement.

e) Le partenaire média aura la faculté de suspendre à tout moment l'exécution de ses engagements si l'organisateur ne remplit pas l'un des siens découlant de la présente convention ou si la crédibilité de l'événement devait être remise en question. Dans ce cas, le partenaire média se réserve le droit de résilier la

présente convention et d'exiger des dédommagements à l'organisateur ainsi que le paiement intégral à sa régie des espaces publicitaires diffusés, au tarif en vigueur.

f) L'annonceur assumera seul l'entière responsabilité dans l'organisation et la promotion des événements et tient les stations indemnes de toute conséquence pouvant en découler.

g) L'annonceur assumera l'entière responsabilité du contenu du message relatif à cette campagne publicitaire.

h) Cet espace promotionnel est destiné exclusivement à la promotion de l'événement décrit au point 1, sans citation de sponsors et l'annonceur ne pourra en aucun cas le rétrocéder à un tiers. L'annonceur garantit que la station est sponsor exclusif de l'événement par rapport aux médias audiovisuels francophones. Toute citation d'un annonceur ou d'un sponsor, après acceptation de la station, donnera lieu à un supplément payant qui sera facturé à l'annonceur.

i) L'organisateur garantit à la station la possibilité de placer le matériel promotionnel aux accès et/ou sur le site de l'événement et/ou aux abords de celui-ci.

j) Cette convention et le bon de commande y afférent ne donnent lieu à aucune commission d'agence ou d'intermédiaires.

k) La présente est soumise aux conditions générales de vente et de convention globale d'achat d'IP. Ces dispositions sont bien connues de l'annonceur.

l) Le montant à facturer fera l'objet d'une couverture d'assurance de crédit, dans le cas où celle-ci serait refusée, l'annonceur s'engage à garantir le paiement de la facture (acompte, garantie bancaire, etc...).

m) En cas d'inexécution de la totalité de la diffusion par l'annonceur, il s'engage à payer à la station l'avantage tarifaire qu'il aurait obtenu sur la partie des spots diffusés.

n) Un lay-out des imprimés sera soumis à la station pour accord sur le logo.

o) L'annonceur fera parvenir à la Station un exemplaire de chacun des supports publicitaires à titre de justificatifs.

p) Tout différend concernant la présente convention sera soumis aux Tribunaux de Bruxelles. Les parties mettront tout en œuvre en vue de rechercher une solution amiable à tout litige.

De Gemeenteraad,

Gelet op de wil van de gemeentelijke overheid om in te staan voor alle gewenste publiciteit voor de Kerstmarkt die onze Gemeente organiseert;

Gelet op de steun geleverd door « I.P. PLURIMEDIA. SA » ;

Overwegende dat men dankzij deze overeenkomst de productiekosten van de radiospots zal kunnen verminderen;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

om de termen van de overeenkomst zoals hieronder weergegeven goed te keuren :

PARTNERSCHAPSOVEREENKOMST

TUSSEN: I.P.PLURIMEDIA. SA, Georinlaan 2 in 1030 Brussel,
vertegenwoordigd door de heer Laurent BASTIN, Directeur IP Regionale Radio en
de heer Thomas HAPPE, Sales Manager, die optreden als reclamebeheerders

voor Bel RTL, hierna de zender genoemd.

EN : GEMEENTEBESTUUR ETTERBEEK,
DIENST ANIMATIE,
vertegenwoordigd door
Burgemeester Vincent DE WOLF,
en Gemeentesecretaris Christian DEBATY,
Oudergemlaan 115-117 in 1040 Etterbeek,
Hierna de adverteerder genoemd.

wordt het volgende overeengekomen:

1) De zender Bel RTL werkt samen voor de KERSTMARKT VAN HET JOURDANPLEIN, die plaatsvindt van 26 november tot en met 5 december 2010.

De adverteerder verbindt zich er toe om in samenwerking met de zender Bel RTL ook in het jaar 2011 en 2012 reclame te maken voor de Kerstmarkt, aan dezelfde partnerschapsvoorwaarden en tegen het tarief dat van kracht is op het moment dat de bestelbon ondertekend wordt.

2) De zender verbindt zich er toe de volgende engagementen na te leven:

a) De zender zal de reclame uitzenden in 50 spots met een duur van 30 seconden in Floating Time Frequency op de zender Bel RTL Bruxelles.

Voor deze spots dient naast deze overeenkomst een afzonderlijke bestelbon opgesteld te worden. De heer Vincent Mathieu zal contact opnemen met de adverteerder voor de praktische uitwerking van deze clausule.

b) de heer Alain HOEBEKE is de contactpersoon van de adverteerder voor al wat visuele tegenprestaties betreft.

c) IP PLURIMEDIA zal een basisreclameboodschap laten opstellen.

3) De engagementen van de adverteerder zijn de volgende:

a) De adverteerder verbindt zich er toe voor deze actie op BEL RTL een bedrag van 762,75 € excl. BTW te betalen voor de uitzending en 200€ excl. BTW voor de productie.

MAATSCHAPPELIJKE ZETEL: GEORGINLAAN 2 - 1030 BRUSSEL - BTW BE 0450.484.727 – BHR 108.204 REKNR 310-1069675-45

PARTNERSCHAPSOVEREENKOMST

b) De adverteerder verbindt zich er toe visuele ruimte ter beschikking te stellen van de zender.

Deze visuele ruimte is als volgt ingedeeld:

- logo op affiches
- logo op persmededelingen Onafhankelijke krant van Etterbeek
- logo op de website van de gemeente
- afbeelding ter plaatse tijdens het evenement

Deze afbeeldingen zullen geplaatst worden op verantwoordelijkheid van de adverteerder.

c) De adverteerder verbindt zich er toe het logo van de zender te vermelden met respect voor de originele kleuren of om het in zwart/wit af te drukken. De plaatsing en de vorm van de logo's van de zender worden onderling overeengekomen en zullen altijd als proefdruk aan de zender voorgelegd worden voor voorafgaand akkoord.

d) De adverteerder neemt de eventuele belastingen en heffingen op de afbeeldingen (spandoeken, vlaggen, borden...) op het terrein van het evenement op zich. De adverteerder verbindt zich er toe de Sabamrechten en de billijke vergoeding (naburige rechten) met betrekking tot elke openbare uitzending van de zender(s) in het kader van het evenement te betalen.

e) de adverteerder verbindt zich er toe de zender sectoriële exclusiviteit toe te kennen voor radio en televisie, voor alles wat de zichtbaarheid op de site betreft evenals in haar mediacommunicatie. In geval er niet aan deze

verplichting voldaan wordt, zal deze overeenkomst van rechtswege opgeheven worden. De uitgezonden reclameruimte zal aan de adverteerder aangerekend worden.

Opgemaakt te Brussel op 28 oktober 2010 in twee exemplaren, waarvan elke partij verklaart het zijne ontvangen te hebben.

Voor IP PLURIMEDIA SA,
De heer Laurent BASTIN ,
Directeur IP Radio Régional

Voor het GEMEENTEBESTUUR VAN
ETTERBEEK,
Burgemeester Vincent DE WOLF

Voor IP PLURIMEDIA SA,
De heer Thomas HAPPE,
Sales Manager

Voor het GEMEENTEBESTUUR VAN
ETTERBEEK,
Gemeentesecretaris Christian DEBATY

PARTNERSCHAPSOVEREENKOMST

Algemene voorwaarden

- a) De adverteerder verklaart uitdrukkelijk dat hij over alle rechten en vergunningen beschikt voor de organisatie en promotie van het evenement.
- b) het reclamedepartement van voormelde zender zal de gesprekspartner zijn van de adverteerder voor al wat visuele tegenprestaties betreft.
- c) De adverteerder vrijwaart de aansprakelijkheid van de reclameregie en/of van de zender voor alles wat schade betreft die veroorzaakt kan zijn door een val of een ander voorval te wijten aan verschillende materialen die het logo of om het even welke andere vermelding van de zender dragen, en die hij zelf geïnstalleerd zou hebben.
- d) De adverteerder neemt de eventuele belastingen en heffingen op de afbeeldingen op de site van het evenement op zich. De adverteerder verbindt zich er toe de Sabamrechten en de billijke vergoeding (naburige rechten) met betrekking tot elke openbare uitzending in het kader van het evenement te betalen .
- e) De mediapartner zal de mogelijkheid hebben om de uitoefening van zijn engagements op elk ogenblik op te schorten indien de organisator een van zijn engagements, voortvloeiend uit onderhavige overeenkomst of indien de geloofwaardigheid van het evenement ter vraag zou gesteld worden. In dit geval behoudt de mediapartner zich het recht voor om onderhavige overeenkomst op te zeggen en om schadevergoeding te eisen van de organisator evenals de uitbetaling van het integrale bedrag aan haar regie voor reclameruimte, tegen het geldende tarief.
- f) De adverteerder zal alleen de volledige verantwoordelijkheid dragen van de organisatie en de promotie van de evenementen en vrijwaart de zenders van alle gevolgen die hieruit zouden kunnen voortvloeien.
- g) de adverteerder neemt de volledige verantwoordelijkheid op zich van de boodschap met betrekking tot deze reclamecampagne.
- h) deze reclameruimte is exclusief voorbehouden voor de promotie van het evenement dat beschreven staat in punt 1, zonder vermelding van sponsors en de adverteerder zal deze in geen enkel geval kunnen doorverkopen aan een derde. De adverteerder garandeert dat de zender de exclusieve sponsor is van het evenement voor wat de Franstalige audiovisuele media betreft. Voor elke vermelding van een adverteerder of een sponsor, na toestemming van de zender, dient een supplement betaald te worden dat aangerekend wordt aan de adverteerder.
- i) De organisator garandeert het station de mogelijkheid om reclamemateriaal aan de ingangen en/of op het terrein van het evenement en/of in de omgeving ervan te plaatsen.
- j) Deze overeenkomst en de hieruit voortvloeiende bestelbon geven geen reden tot agentschapsvergoeding of vergoeding aan tussenpersonen.

k) onderhavige wordt voorgelegd aan de algemene verkoopsvoorwaarden en de globale aankoopovereenkomst van IP, Deze bepalingen zijn goed gekend door de adverteerder.

l) Het te factureren bedrag wordt gedekt door een kredietverzekering, in geval deze geweigerd zou worden verbindt de adverteerder zich er toe om de betaling van de factuur te garanderen (voorschot, bankgarantie, enz...).

m) In geval de volledige uitzending niet uitgevoerd wordt door de adverteerder verbindt hij zich er toe om de zender het tariefvoordeel te betalen dat deze verkregen zou hebben op het aandeel van de uitgezonden spots.

n) Er zal een lay-out van het drukwerk voorgelegd worden aan de zender voor toestemming betreffende het logo.

o) De adverteerder zal de Zender een exemplaar bezorgen van elk van zijn publicitaire publicaties als bewijsstukken.

p) Elk geschil betreffende onderhavige overeenkomst zal voorgelegd worden aan de Rechtbank van Brussel. De partijen zullen alles in het werk stellen om tot een minnelijke schikking te komen voor elk geschil.

**(2) Validation du Plan d'Action de l'Agenda 21 d'Etterbeek.
Goedkeuring van het Actieplan van de Lokale Agenda 21 van Etterbeek.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éenparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Considérant que la Commune d'Etterbeek s'est engagée à mettre en place son Agenda 21 Local en signant la Charte d'Aalborg le 28 février 2008 ;

Considérant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 31 janvier 2008 accordant des subventions à la Commune d'Etterbeek dans le cadre de la mise en place de l'Agenda Iris 21 ;

Considérant le travail réalisé lors des Ateliers Participatifs en 2009 et le choix du Collège des Bourgmestre et Echevins de confirmer en date du 23 septembre 2010 la sélection de 45 actions qui constituent le Plan d'Action de l'Agenda 21 Local d'Etterbeek ;

Considérant que chaque action est décrite par une fiche-action (les fiches-actions sont disponibles sur CD en annexe) ;

Considérant que le Collège a marqué son accord concernant le processus de validation des fiches-action, à savoir :

les fiches-action ont été soumises aux chefs de service concernés pour validation

les fiches-action ont été soumises aux membres du Collège pour validation

un Comité de Pilotage A21L s'est déroulé le 28 octobre 2010 pour discuter des derniers amendements à apporter à ces fiches-action ;

Considérant que ces fiches-action ont été soumises au Collège du 18 novembre 2010 pour validation ;

Considérant que ces fiches-action seront ensuite publiées dans un document complet qui comprendra une introduction, le diagnostic réalisé en 2008, les enjeux pour Etterbeek et les objectifs que la commune se donne, les 45 fiches-action ;

Considérant que le Plan d'Action A21L d'Etterbeek sera soumis au pouvoir subsidiant au plus tard le 1^{er} décembre 2010 ;

Considérant que la Région, afin de favoriser la pérennité du processus Agenda 21, a récemment décidé d'accorder un subside dit « de transition » pour les communes qui commenceront en 2011 leur quatrième année de leur A21L. Ce subside ne pourra être accordé que si le Plan d'Action de l'A21L est validé par le Conseil Communal et qu'il est soumis au pouvoir subsidiant avant le 1^{er} décembre 2010. Le montant de ce subside est de 25.000 €, soit la moitié du subside accordé chaque année depuis 3 ans.

DECIDE

De valider le Plan d'Action de l'Agenda 21 Local d'Etterbeek constitué des 45 actions décrites par les fiches-action disponibles sur CD en annexe

Cette validation du Plan d'action :

- permettra la prochaine publication de celui-ci
- permettra, après validation de la Région, l'obtention d'une quatrième année de subsides Agenda 21.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de Gemeente Etterbeek zich door de ondertekening van het Charter van Aalborg op 28 februari 2008 ertoe verbonden heeft om een eigen Lokale Agenda 21 op te zetten ;

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 31 januari 2009 waarin zij subsidies toekent aan de Gemeente Etterbeek voor de invoering van de Iris Agenda 21 ;

Gelet op het werk dat verricht werd tijdens de participatieve workshops in 2009 en de keuze van het College van Burgemeester en Schepenen om op 23 december 2010 de selectie te bevestigen van 45 acties die samen het actieplan vormen van de Lokale Agenda 21 van Etterbeek.

Overwegende dat elke actie beschreven staat in een actiefiche (De actiefiches zijn beschikbaar op CD in bijlage) ;

Overwegende dat het College zijn toestemming gegeven heeft betreffende het validatieproces van de actiefiches, te weten :

- De actiefiches werden ter goedkeuring voorgelegd aan de verantwoordelijken van de betrokken diensten
- De actiefiches werden ter goedkeuring voorgelegd aan de leden van het College
- Op 28 oktober 2010 vond er een stuurcomité plaats waarom de laatste amendementen van de actiefiches besproken werden ;

Overwegende dat deze actiefiches vervolgens gebundeld en gepubliceerd zullen worden in een document dat zal bestaan uit een inleiding, de diagnose die uitgevoerd werd in 2008, de uitdagingen waar Etterbeek voor staat en de doelstellingen die de gemeente zichzelf heeft opgelegd, alsook de 45 actiefiches ;

Overwegende dat het Actieplan LA21 van Etterbeek ten laatste op 1 december 2001 voorgelegd zal worden aan de subsidiërende macht.

Overwegende dat het gewest onlangs beslist heeft om een zogenaamde « overgangssubsidie » toe te kennen aan gemeenten die in 2011 aan hun vierde LA21-jaar beginnen, opdat de LA21 zou blijven voortbestaan. Deze subsidie kan enkel toegekend worden indien het actieplan van de LA21 gevalideerd wordt door de Gemeenteraad en voorgelegd wordt aan de subsidiërende macht vóór 1 december 2010. Deze subsidie bedraagt 25.000 €, wat neerkomt op de helft van de subsidie die de voorbije 3 jaar jaarlijks toegekend wordt.

BESLIST

Het Actieplan van de Lokale Agenda 21 van Etterbeek, bestaande uit de 45 acties die beschreven staan in de actiefiches op de CD in bijlage, goed te keuren.

Dankzij de goedkeuring van het Actieplan :

- kan dit binnenkort gepubliceerd worden
- kan er, na goedkeuring door het Gewest, voor het vierde jaar op rij een subsidie verkregen worden voor de Agenda 21

Voir annexe - Zie bijlage

**(21) Interpellation de Monsieur Stéphane VAN VAERENBERGH relative à l'usage abusif par certains automobilistes de trottoirs de la Place Saint-Pierre.
Interpellatie van de heer Stéphane VAN VAERENBERGH betreffende het misbruik van de voetpaden van het Sint-Pietersplein door bepaalde automobilisten.**

Monsieur Stéphane VAN VAERENBERGH expose son interpellation.

Je ne vais pas rappeler ici les termes de ma précédente interpellation, mais je voudrais quand même vous faire savoir que la situation n'a guère évolué.

Elle a même empiré puisque c'est maintenant les trottoirs en face de la boucherie et du marchand de journaux qui sont pris pour cibles.

Ce vendredi 19 novembre un véhicule est resté depuis le matin très tôt jusqu'à 15 h 30 devant la façade du libraire.

La situation demande un réaménagement urgent, car beaucoup de riverains et de passants se plaignent de ces incivilités.

Certaines voitures, plus particulièrement avec des plaques étrangères, se trouvent là pendant plusieurs jours de suite, sans que les stewards ne puissent intervenir, alors que ceux qui sont dans les emplacements officiels reçoivent P.V. sur P.V.

Une nouvelle mode est apparue ces derniers temps : des conducteurs garent leur véhicule sur les trottoirs, et cela plus particulièrement près des bulles à verre de la rue Louis Hap, et aussi sur l'emplacement trottoir qui longe le mur du lavoir situé à l'angle de la chaussée Saint-Pierre et la place du même nom.

Question : quand allez vous prendre les mesures qui s'imposent pour empêcher ces incivilités. Faudra-t-il attendre un accident ?

Autre question ; où en est-on de la demande faite à la Région de pouvoir assermenter des stewards pour les infractions de stationnement sauvage.

Monsieur le Bourgmestre explique, comme lors de la précédente interpellation, que la Place Saint-Pierre est une voirie régionale.

Le problème du stationnement sauvage a déjà été signalé à la Région à plusieurs reprises, et voici les démarches complémentaires qui ont été faites depuis votre dernière interpellation.

Afin de faire avancer le dossier, la Commune a établi à la place de la Région un plan d'implantation de potelets anti-stationnement qui constituait un bon compromis entre les besoins de stationnements et de sécurité. Ce plan a été approuvé au collège du 28 janvier 2010 et envoyé à l'administration régionale le même jour. Il prévoyait le marquage au sol de 9 places de stationnement supplémentaires, et de 51 potelets, 17 barrières en croix de St-André, et 9 arceaux vélos supplémentaires pour mettre un terme définitif au stationnement sauvage.

La Région a accueilli positivement ce plan et les services communaux ont accompagné 2 fonctionnaires régionaux pour finaliser l'implantation du mobilier prévu le 27 avril 2010. Depuis lors, force est de constater que la Région n'a pas donné les suites voulues. C'est pourquoi la Commune a fait un nouveau rappel le 18 octobre 2010.

Le dossier fait donc l'objet d'un suivi régulier de notre part, et nous profiterons de votre interpellation pour envoyer un énième rappel à la Région.

Le service de stationnement rappelle que les stewards sont uniquement habilités à taxer les véhicules se trouvant sur un emplacement de parking régulier. Sous réserve de ce qui suit, les véhicules se trouvant en infraction au code de la route ne peuvent être verbalisés que par la police.

Deux exceptions existent au principe ci-dessus, et permettent aux agents constatateurs communaux d'ouvrir un dossier pouvant mener à une amende administrative :

-l'article 55 du RGP, qui interdit notamment de mettre des véhicules en stationnement sur les voies d'accès destinées aux véhicules de secours dont doivent être pourvus les bâtiments en vertu de dispositions légales en matière de prévention incendie ;

-le nouvel article 55bis du RGP, qui permet notamment d'infliger une amende administrative aux véhicules stationnés à un endroit non autorisé du domaine public, et qui entravent la commodité du passage ou portent atteinte à la sécurité publique (ex. stationnement sur des passages pour piétons, stationnement sur le trottoir qui oblige les piétons à marcher sur la rue, etc)

(NB. Nous avons jusqu'à présent une bonne demi-douzaine de ces dossiers ; ils sont récents, et n'ont pas encore donné lieu à des sanctions) En l'occurrence, il s'agit de stationnements sur des trottoirs (obligeant ainsi les piétons à marcher sur la rue ou les privant de visibilité s'ils souhaitent traverser la rue) ou de stationnements sur le Parvis de la Place St Antoine.

Les quelques stewards de stationnement répondant aux conditions légales pour pouvoir constater une infrastructure au RGP peuvent donc intervenir dans ces cas. Lorsque les autres stewards constatent un véhicule qui crée un danger pour les piétons ou les autres usagers de la voie publique, ils font rappel au dispatching de la police. Mais souvent, les véhicules sont déjà partis au moment où la patrouille arrive.

De heer Stéphane VAN VAERENBERGH zet zijn interpellatie uiteen.

Ik zal mijn vorige interpellatie hier niet herhalen, maar zou u toch graag willen melden dat de situatie verre van veranderd is.

De situatie is zelfs verslechterd, aangezien nu de voetpaden tegenover de slagerij en de krantenwinkel het doelwit geworden zijn.

Op vrijdag 19 november stond er een voertuig voor de gevel van de krantenwinkel geparkeerd en dit van vroeg in de ochtend tot 15u30.

Deze toestand moet dringend verholpen worden aangezien vele omwonenden en voorbijgangers dit onverantwoord gedrag aanklagen.

Bepaalde voertuigen, met buitenlandse nummerplaten om precies te zijn, staan hier soms meerdere dagen aan een stuk geparkeerd, zonder dat de stewards kunnen optreden, terwijl de auto's die geparkeerd staan op officiële parkeerplaatsen de ene bekeuring na de andere ontvangen.

De laatste tijd is er een nieuwe rage opgedoken: bestuurders parkeren hun voertuig op de voetpaden vlak bij de glasbakken van de Lodewijk Hapstraat, evenals op het voetpad langs de muur van het wassalon op de hoek van het Sint-Pietersplein en het gelijknamige plein.

Mijn vraag is: wanneer bent u van plan maatregelen te treffen om deze overlast te bestrijden? Moeten we wachten tot er een ongeval gebeurt ?

Andere vraag: hoe zit het met de aanvraag die ingediend werd bij het Gewest betreffende het bevoegd maken van stewards voor het opstellen van pv's wegens wildparkeren ?

Mijnheer de Burgemeester verduidelijkt zoals bij de vorige interpellatie dat de Sint-Pieterssteenweg een gewestweg is.

Het probleem van het wildparkeren werd al meerdere malen gesignaleerd aan het Gewest. Hier is er een overzicht van de bijkomende stappen die ondernomen werden na uw laatste interpellatie.

Om het dossier te doen vooruitgaan heeft de Gemeente in de plaats van het Gewest een plan opgesteld voor de installatie van paaltjes tegen wildparkeren. Dit plan biedt een goed compromis tussen benodigde parkeergelegenheid en veiligheid. Het plan werd goedgekeurd door het college op 28 januari 2010 en dezelfde dag naar de gewestelijke overheid gestuurd. Het voorzag wegmarkeringen voor 9 parkeerplaatsen, 51 paaltjes en 17 hekken met St-Andrékruis en 9 fietsbogen, om zo een definitief einde te maken aan het wildparkeren.

Het Gewest heeft dit plan positief onthaald en de gemeentediensten hebben twee 2 gewestelijke ambtenaren begeleid om de plaatsing van het geplande stadsmobilier af te werken die voorzien was voor 27 april 2010. We

hebben echter moeten vaststellen dat het Gewest de voorziene werken nog niet heeft uitgevoerd. Daarom heeft de gemeente een nieuwe rappel verstuurd op 18 oktober 2010.

We volgen het dossier dus op de voet en zullen gebruik maken van uw interpellatie om een zoveelste rappel te sturen naar het Gewest.

De Parkeerdienst herinnert eraan dat de stewards enkel bevoegd zijn om voertuigen te belasten die zich op een regelmatige parkeerplaats bevinden. Behalve in onderstaande gevallen, kunnen voertuigen die het verkeersreglement overtreden enkel door de politie geverbaliseerd worden.

Er bestaan twee uitzonderingen op bovenvermeld principe waarbij vaststellende ambtenaren wel een dossier kunnen opstellen dat tot een administratieve boete zou kunnen leiden ;

- artikel 55 van het APR, dat verbiedt om voertuigen te parkeren op toegangswegen voor de hulpdiensten, waar gebouwen volgens de wettelijke bepalingen en voor de brandveiligheid over dienen te beschikken ;

- het nieuwe artikel 55bis van het ARP, waarbij er administratieve boetes toegekend kunnen worden aan voertuigen die op een niet-toegelaten plaats in de openbare ruimte geparkeerd staan, die de doorgang belemmeren of afbreuk doen aan de openbare veiligheid (bijv. parkeren op zebrapaden, of op het voetpad zodat voetgangers verplicht worden op straat te lopen, enz).

(NB. Op dit moment lopen er een zestal van dergelijke dossiers ; de feiten zijn recent en er werden nog geen sancties toegekend) Het gaat hier om voertuigen die geparkeerd stonden op voetpaden (waardoor voetgangers verplicht waren om langs de straat te wandelen en waardoor ze minder zichtbaar zijn bij het oversteken), of om voertuigen die geparkeerd stonden op het voorplein van de Sint-Antoonkerk.

Het handvol parkeerstewards dat voldoet aan de wettelijke voorwaarden om een overtreding op het ARP vast te stellen kunnen in dergelijke gevallen dus optreden. Wanneer de andere stewards een voertuig opmerken dat een gevaar betekent voor voetgangers of andere weggebruikers, nemen zij contact op met de dispatching van de politie. Maar vaak zijn de voertuigen weer vertrokken wanneer de patrouille aankomt.

Madame Valérie PICQUET rentre en séance.

Mevrouw Valérie PICQUET betreedt de zitting weer.

**(22) Interpellation de M. Rik Baeten concernant la situation vacante de la Maison du Notaire, chaussée de Wavre 508,
Interpellatie van Dhr. Rik Baeten betreffende de leegstand van het Notarishuis, Waverssesteenweg 508,**

Monsieur Rik BAETEN expose son interpellation.

Pour la troisième fois, je me vois obligé d'intervenir dans l'affaire de la maison de notaire inoccupée, située Chaussée de Wavre.

Lors de mon interpellation précédente du 26 janvier 2009, le Bourgmestre m'avait répondu qu'il y avait deux candidats intéressés par le bâtiment : une « institution particulièrement estimable » et un bureau d'architectes. Le Bourgmestre m'avait également signalé que la plupart des problèmes d'humidité étaient résolus, mais que des travaux de rénovation importants étaient indispensables afin d'empêcher l'humidité de monter des caves.

Les coûts de rénovation totaux sont estimés à 2,5 millions d'euro, dont 500.000 € à charge de la commune (comme il s'agit d'un monument classé, la Région prend 80% des coûts à sa charge).

Aujourd'hui, presque 2 ans plus tard, force est de constater que le bâtiment en question est toujours inoccupé.

Voilà pourquoi j'aimerais demander au Collège si les négociations avec les deux candidats acheteurs ont abouti et si, entretemps, de nouveaux candidats se sont présentés.

Mais, au cas où on ne pouvait pas trouver de candidats valables, ne serait-il pas mieux que la commune d'Etterbeek cherche elle-même une affectation en autogestion ?

Deux suggestions :

1 Plusieurs associations etterbeekoises sont à la recherche de locaux adéquats. Une maison des associations pourrait répondre à leurs besoins. On y pourrait également aménager des espaces de rencontre, des équipements horeca, etc.

2. Etterbeek ne dispose pas d'une salle d'exposition de valeur. L'espace entrée libre dans la maison communale ne sait pas faire face aux demandes et malgré un nombre d'expositions très réussies, ce lieu peut difficilement être considéré comme une vraie galerie d'exposition. Peut-être on pourrait trouver un soutien financier de la part des communautés culturelles. J'aimerais d'ailleurs rappeler que le salon central de la Maison du Notaire est décoré de 6 fresques murales, vues sur Etterbeek, peintes par Eduard Navez. On pourrait également y aménager quelques locaux pour exposer de manière permanente des œuvres d'artistes etterbeekoïses comme Pierre Majerus, Constantin Meunier ou un Raymond Ceuppens.

Je ne vais pas à nouveau rappeler les maintes qualités de ce bâtiment néoclassique que j'ai déjà énumérées dans mon interpellation précédente. Mais une chose est certaine : ce bâtiment a urgemment besoin d'une affectation.

Monsieur le Bourgmestre dit que suite aux contacts établis en 2009 avec des personnes potentiellement intéressées par l'immeuble, la Régie Foncière a envoyé le 4 mai 2010 à Madame Isabelle SEGURA, de la Direction des Monuments et des Sites, une étude de faisabilité pour la ré-affectation de la maison Hap et de l'ancienne Orangerie.

Cette étude, assez générale, qui propose des locaux de réception et d'exposition, a été soumise ensuite par la DMS à la Commission Royale des Monuments et des Sites (CRMS).

L'avis de principe de la CRMS sert à définir, dans un premier temps, les limites des différentes affectations possibles et des interventions architecturales sur le site tels que l'aménagement de nouveaux locaux éventuels, l'implantation des nouvelles techniques spéciales et d'équipement Horeca.

La CRMS demande maintenant une entrevue sur place afin d'éclaircir l'impact de nouvelles affectations possibles.

La Régie Foncière soumettra au Collège la décision relative à la désignation des personnes qui rencontrent officiellement les représentants de la CRMS sur place.

Il convient de rappeler que la Commune devra injecter plus de 1.000.000 € sur fonds propres, pour financer les parties non subsidiées par la Région de la restauration et de rénovation (techniques spéciales, aménagements contemporains, études diverses,...)

Plusieurs points importants sont donc à étudier pour l'affectation future, tels que

-la recherche d'une certaine rentabilité du projet afin d'éviter un déficit à charge de la Commune ;

-la responsabilité individuelle des futurs locataires (si l'on pense à une utilisation des différentes associations etterbeekoïses) sur ce site classé ;

-le personnel communal supplémentaire qui devra être affecté sur le site (espaces d'expositions ou de réunions).

Le recours à un gestionnaire privé qui prendrait à sa charge à la fois les frais des travaux et la gestion des lieux à long terme ne serait donc pas dénué de sens.

De heer Rik BAETEN zet zijn interpellatie uiteen.

Voor de derde maal zie ik mij genoodzaakt om tussen te komen over het leegstaande notarishuis aan de Waverssesteenweg.

Op mijn vorige interpellatie van 26 januari 2009 antwoorde de Burgemeester dat er twee kandidaten geïnteresseerd waren in het gebouw : een « bijzonder achtenswaardige instelling » en een architectenbureau.

De Burgemeester meldde ook dat de meeste vochtigheidsproblemen grotendeels waren opgelost, maar dat zware renovatiewerken noodzakelijk zijn om het opstijgend vocht uit de kelders tegen te houden.

De totale renovatiekosten worden geraamd op 2,5 miljoen euro, waarvan 500.000 € voor de gemeente (als geklasseerd monument neemt het Gewest 80% voor haar rekening).

Nu bijna 2 jaar later moet ik vaststellen dat het gebouw nog steeds leeg staat.

Mijn vraag aan het College is dan ook of de onderhandelingen met de twee kandidaat kopers of huurders niets heeft opgeleverd en of er zich ondertussen nieuwe kandidaten hebben aangediend.

Maar als er zich geen valabele kandidaten kunnen gevonden worden, zou het dan niet beter zijn dat de gemeente Etterbeek zelf, in eigen beheer, een bestemming zoekt ?

Twee suggesties :

1. Verscheidene Etterbeekse verenigingen zijn op zoek naar geschikte lokalen. Een “Huis van de verenigingen” zou aan hun behoeften kunnen beantwoorden. Er zouden ook ontmoetingsruimten kunnen ingericht worden, een Horeca voorziening enz.
2. Er bestaat in Etterbeek geen echte waardevolle tentoonstellingsruimte. De “Doorgang” in het Gemeentehuis kan de vraag niet bijhouden en ondanks een aantal zeer geslaagde tentoonstellingen kan het moeilijk als een echte tentoonstellingsgalerij worden beschouwd. Misschien kan vanuit de cultuurgemeenschappen hiervoor een financiële ondersteuning gevonden worden. Ik wil er trouwens op wijzen dat het centrale salon van het Notarishuis gedecoreerd is met 6 muurschilderingen, zichten op Etterbeek, van Eduard Navez. Er zouden ook enkele lokale kunnen ingericht worden om werken van Etterbeekse kunstenaars zoals Pierre Majerus, Constantin Meunier of een Raymond Ceuppens permanent tentoon te stellen.

Ik zal niet nogmaals de vele kwaliteiten van dit neoclassicistische gebouw herhalen die ik in mijn vorige interpellatie al heb aangegeven. Maar één ding is zeker : dit gebouw heeft dringend een bestemming nodig.

De heer Burgemeester zegt dat in reactie op de contacten, gelegd in 2009 met de personen die potentieel geïnteresseerd zijn in het gebouw, de Regie van Grondbeleid op 4 mei 2010 een haalbaarheidsstudie voor de bestemming van het Notarishuis en de oude Orangerie opgestuurd heeft aan Mevrouw Isabelle SEGURA van de Directie Monumenten en Landschappen (DML).

Deze vrij algemene studie, die receptie- en tentoonstellingslokalen voorstelt, werd daarna door de DML voorgelegd aan de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML).

Het advies van de KCML dient om, in eerste instantie, de grenzen te definiëren van de verscheidene mogelijke toewijzigingen en van de architecturale interventies in de gebouwen, zoals de inrichting van nieuwe lokalen, de installatie van bijzondere technologische voorzieningen en horecavoorzieningen,...

De KCML vraagt nu een onderhoud ter plaatse om de gevolgen van de nieuwe mogelijke toewijzigingen te verduidelijken.

De Regie van Grondbeleid zal aan het College de beslissing voorleggen over welke personen aangesteld worden om de vertegenwoordigers van de KCML te ontmoeten.

Er wordt aan herinnerd dat de gemeente meer dan 1.000.000 € op eigen vermogen zal moeten injecteren om de onderdelen van de restauratie die niet door het gewest gesubsidieerd worden en de renovatiekosten (speciale technieken, hedendaagse inrichtingen, allerlei studies,...) te financieren.

Er moeten dus meerdere belangrijke punten bestudeerd worden voor de toekomstige toewijzing, zoals :

-het zoeken naar een zekere rentabiliteit van het project om een budgettair tekort ten laste van de gemeente te vermijden;

-de persoonlijke verantwoordelijkheden van de toekomstige huurders (indien men denkt aan de verscheidene etterbeekse verenigingen) over het gebruik van deze geklasseerde gebouwen;

-het bijkomende gemeentelijke personeel dat nodig zal zijn op deze plek (tentoonstellingen en vergaderingen...);

Beroep doen op een privé-beheerder, die zowel de kosten van de werken en het beheer van de gebouwen op lange termijn op zich zal nemen, is dus niet zinloos.

Monsieur Jean LAURENT, Madame Valérie PICQUET quittent la séance.

De heer Jean LAURENT en Mevrouw Valérie PICQUET verlaten de zitting.

(23) Motion proposée par Madame Gisèle MANDAILA relative à la réaffirmation du maintien de l'unité de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

Motie voorgesteld door Mevrouw Gisèle MANDAILA betreffende de herbevestiging van het behoud van de eenheid van het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde

Amendements du PS

~~Rappelle et confirme sa position concernant~~ *Refuse* *Rappelle et confirme sa position concernant* la suppression *unilatérale* de l'arrondissement électoral et judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde ;

Fait sienne plus particulièrement la position commune des partis francophones du 29 mars 2007, réitérée à différentes reprises ;

Par ailleurs, il rappelle que la présence des francophones dans la périphérie de Bruxelles est un fait qui se confirme davantage à chaque élection (ainsi les listes francophones ont remporté plus de 20% des voix lors des élections législatives de 2010 sur Hal-Vilvorde);

Rappelle que dans les communes à facilités, ils constituent largement la majorité des électeurs (plus de 65%);

~~Réaffirme~~ Rappelle que les droits des francophones découlent d'accords historiques qui ~~n'ont rien de~~ « provisoires », ~~Considérant que ces droits sont~~ assurés par l'existence de l'arrondissement électoral et judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde et par le régime des facilités ;

Refuse tout démantèlement de ces droits et ~~s'insurge contre~~ la répétition des les atteintes portées à l'exercice des de leurs droits des par les francophones de la périphérie ;

Refuse toute demande visant à rompre les liens entre les francophones de Wallonie, Bruxelles et de la périphérie ;

En appelle, dans cette perspective,

- à la suppression des circulaires linguistiques du Gouvernement flamand ;
- au renforcement de la protection des droits des francophones, principalement sur le plan judiciaire (recours auprès de la chambre bilingue du Conseil d'Etat, bilinguisme des juridictions de proximité (Juge de paix) ;
- à la ratification de la Convention-cadre sur la protection des minorités ;

~~Exige~~ Défend, ~~en cas de remise face à la mise en cause de l'arrondissement~~ de Bruxelles-Hal-Vilvorde, ~~d'élargir~~ les-l'élargissement des limites de la région bruxelloise et ~~d'obtenir l'obtention~~ pour les autres francophones de la périphérie ~~des de~~ garanties équivalentes à l'intérêt que représente au minimum leur situation actuelle ;

Rappelle qu'une réforme éventuelle de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde ne peut s'envisager que dans une réforme de l'Etat plus globale ;

Exige, dans ce cadre, un financement juste de la Région de Bruxelles-Capitale et manifeste son refus catégorique de toute remise en cause de son statut de Région à part entière ;

Rappelle, toujours dans ce cadre, sa volonté de maintenir une sécurité sociale fédérale forte, garante de la protection de toutes et tous.

Amendementen van de PS

Weigert ~~Uit en bevestigt nogmaals haar positie betreffende~~ het voorstel tot de **eenzijdige** opheffing van het kies- en gerechtelijk arrondissement van Brussel-Halle-Vilvoorde ;

Sluit zich aan bij het gemeenschappelijke standpunt van de Franstalige partijen van 29 maart 2007, dat al verscheidene malen werd herhaald ;

~~Herinnert eraan dat de aanwezigheid van Franstaligen in de rand van Brussel een sociologisch feit is, dat bij iedere verkiezing steeds meer bevestigd wordt (zo hebben de Franstalige lijsten tijdens de parlamentsverkiezingen van 2010 meer dan 20% van de stemmen behaald in Halle Vilvoorde);~~

~~Herinnert eraan dat zij in de faciliteitengemeenten de overgrote meerderheid van de kiezers uitmaken (meer dan 65%);~~

~~Herinnert eraan~~ ~~Herbevestigt~~ dat de rechten van de Franstaligen ~~voortvloeiën uit historische akkoorden die niets~~ “tijdelijks” hebben; ~~Overwegende dat deze rechten~~ verzekerd worden door het bestaan van het gerechtelijk- en kiesarrondissement Brussel-Hal-Vilvoorde en door het stelsel van de taalfaciliteiten;

Weigert iedere ontmanteling van deze rechten en ~~de herhaalde verzet zich tegen de~~ aantasting van de uitoefening van ~~de hun~~ rechten ~~van door de Franstaligen van de rand;~~

Weigert in te gaan op iedere vraag die als doel heeft de banden tussen de Franstaligen van Wallonië, Brussel en de Rand te verbreken;

Er roept in deze optiek op :

- tot de afschaffing van de taalomzendbrieven van de Vlaamse Regering;
- tot de versteviging van de rechten van de Franstaligen, meer bepaald op juridisch vlak (beroep bij de tweetalige kamer van de Raad van State, tweetaligheid van de eerstegraads jurisdictie (Vrederechter);
- tot de ratificatie van de Kaderovereenkomst voor de bescherming van de nationale minderheden.

~~Est in het geval van het~~ *Verdedigt tegenover het ter discussie stellen van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde de uitbreiding van de grenzen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden uitgebreid en dat de andere Franstaligen in de rand garanties krijgen die evenwaardig zijn aan hun huidige situatie ;*

Herinnert eraan dat een eventuele hervorming van het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde slechts denkbaar is in het kader van een meer globale Staatshervorming;

Eist in dit verband dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op een rechtvaardige manier gefinancierd wordt en weigert categoriek om het statuut van volwaardig Gewest ter discussie te stellen;

Herinnert er, nog steeds in dit verband, aan dat hij een sterke sociale zekerheid wil behouden die ieders bescherming garandeert.

Par 8 oui, 1 non et 22 abstentions, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met 8 ja-stemmen, 1 nee-stem en 22 onthoudingen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging ;

Ont voté oui/Hebben ja gestemd

Didier van EYLL, Jacqueline BERGER, Jean-Claude BILQUIN, Françoise CARTON de WIART, Christophe GASIA, Rachid MADRANE, Gisèle MANDAILA, Jean-Luc ROBERT.

A voté non/Heeft neen gestemd

Frank VAN BOCKSTAL.

Se sont abstenus/Hebben zich onthouden

Nourdine TAYBI, Stéphane VAN VAERENBERGH, Laurent VLEMINCKX, Claire ALLARD, Rik BAETEN, Françoise BERTIEAUX, Patrick CUISINIER, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, Bernard de MARCKEN de MERKEN, André du BUS de WARNAFFE, Marie-Rose GEUTEN, Chantal HOORNAERT, Rik JELLEMA, Patrick LENAERS, Ahmed M'RABET, Marie-Pascale MINET, Kathy MOTTET, Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, Catherine PRICK, Viviane SCHOLLIERS, Vincent DE WOLF.

Justification des abstentions

Le Bourgmestre prend la parole, et, en sa qualité de chef de la majorité, suit ce que Madame MADAILA a dit et y souscrit. Le Conseil a un accord de majorité qui prévoit la pacification communautaire. Le Bourgmestre dit que cette motion n'est pas conforme à l'esprit de l'accord de majorité et que ce n'est pas la motion de Gisèle MANDAILA mais une motion qui est déposée identiquement dans chaque conseil communal tant de la Région de Bruxelles que de la périphérie. Cette motion ne sert à rien en soi si ce n'est à crispier sur les bancs les uns et les autres. La patience du Bourgmestre est dépassée et en ce qui le concerne il s'abstiendra malgré, que, sur le fond, il soutient ce qui est écrit mais ne pense pas que, dans son rôle de chef de la majorité, il puisse continuer à se réjouir de ce genre d'initiative.

Madame Françoise BERTIEAUX se joint à l'avis du Bourgmestre.

Monsieur Frank VAN BOCKSTAL remercie le président ainsi que Madame Jacqueline Berger pour ses propos encourageants. Toutefois, il déplore fortement l'introduction de telles motions. Il est même d'avis qu'elles nuisent à la santé d'une bonne administration communale. Ceci est la troisième fois qu'une motion pareille sans aucune pertinence communale est traitée au conseil. La première fois Monsieur Frank VAN BOCKSTAL s'est

retiré dans les toilettes pendant longtemps. La deuxième fois, il a mené un débat de fond. La troisième fois, il souhaite aller une étape plus loin. D'après lui, cette motion n'a aucune pertinence si ce n'est que nuire aux autres ainsi qu'à la convivialité de la commune. Dans un premier temps, Monsieur Frank VAN BOCKSTAL demande de déclarer cette motion irrecevable sur base de l'impertinence totale par rapport à l'intérêt communal et parce qu'il s'agit d'une campagne politique unilatérale au niveau communal.

Monsieur Rik JELLEMA remercie le président du conseil. Tout d'abord, il aimerait dire qu'il pense qu'il est trop âgé pour comprendre ce qui se passe. D'abord le cdh propose des amendements qui ne sont pas des amendements, comme monsieur le président le dit avec raison, et puis il y a des amendements du PS sur un texte dont ils disent eux-mêmes qu'il ne devrait pas être traité au conseil. Ensuite, le président utilise des mots comme 'emmerdé'. L'Echevin des Affaires flamandes se retire dans les toilettes. Tout cela commence à devenir très surréaliste et en effet, ce n'est pas ici que nous devons discuter de ces questions car nous entrons dans une situation complètement surréaliste. Monsieur JELLEMA déplore donc vivement la motion. L'attitude de son groupe a toujours été la même, assez simple, non surréaliste, mais constructive et donc, comme d'habitude, le groupe ecolo-groen s'abstient. Monsieur JELLEMA est d'avis qu'il ne doit plus ajouter une justification supplémentaire car celle-ci reste toujours la même.

Monsieur Rik BAETEN voudrait ajouter quelque chose. Il apprécie énormément l'intervention de Monsieur le Bourgmestre ainsi que son contenu. Mais, concernant les votes, il s'abstiendra également parce qu'il ne peut pas accepter la manière d'encherir des deux communautés linguistique. Bruxelles et Etterbeek représentent des places de rencontre linguistiques et culturelles en non de bataille communautaire. Donc Monsieur Rik BAETEN s'abstient.

Monsieur André du BUS de WARNAFFE dit que son groupe va s'abstenir globalement même si certains de son groupe soutiennent cette initiative. Ils s'abstiennent, dans un contexte qui appelle des signes d'apaisement et de respect des communautés entre elles.

Le Bourgmestre rappelle que chacun vote en son âme et conscience, il n'y a pas de consigne particulière de vote en ce qui le concerne.

Monsieur Frank VAN BOCKSTAL souhaite soumettre la recevabilité de la motion au vote.

Monsieur le Bourgmestre dit que la motion est recevable et qu'un conseiller peut demander que l'on vote sur la recevabilité d'une motion.

Pour Monsieur Didier van EYLL, la motion est recevable à partir du moment où le Collège l'inscrit à l'ordre du jour du Conseil communal.

Monsieur Rachid MADRANE demande ce qu'il devient des amendements proposés par le groupe socialiste et dit qu'il a compris que l'ensemble des amendements proposés sont acceptés, donc par cohérence, il pense que le vote s'impose.

Le Bourgmestre dit qu'il faut savoir que dans le berceau de la démocratie à la Région, le Parlement possède un bureau qui est l'équivalent du Collège et quant à savoir si une motion ou un texte est recevable ou non, c'est la présidente qui dit oui ou non. C'est cela la démocratie dans la démocratie. Le Bourgmestre dit qu'il a déposé une modification du règlement, mais la présidente refuse de mettre cela à l'ordre du jour.

Madame MANDAILA dit qu'il n'y a pas de surenchère quand on parle de minorité et elle trouve inconcevable que lorsque l'on parle dans les communes de soutenir des bruxellois ou des francophones de la périphérie, on tergiverse. Il n'y a pas aujourd'hui un problème remis en cause d'une paix communautaire dans notre commune mais c'est tout simplement un soutien aux élus, aux francophones de la périphérie. Cette motion, c'est la position de tous les partis francophones, qui dit qu'il n'y a pas de scission sans élargissement.

Le Bourgmestre dit qu'il a signé cette charte, mais que cette motion n'a rien à faire sur les bancs de l'hôtel communal.

Le Bourgmestre dit que la motion est inscrite, le Collège a jugé qu'elle était recevable, on ne vote pas sur la recevabilité, on passe au vote sur la motion.

Monsieur Frank VAN BOCKSTAL souhaite s'amuser aussi un peu avec de telles motions. Il dit que quand on regarde le texte dans sa forme de base, on peut lire la phrase suivante: "Le conseil communal rappelle et

confirme sa position concernant la proposition ». Monsieur Frank VAN BOCKSTAL souligne qu'on parle ici de la motion BHV. Bien qu'on dise que la motion soit au fond, on fait référence à des décisions précédentes du conseil y afférentes. Cela étonne Monsieur Frank VAN BOCKSTAL puisqu'il a pu vérifier toutes les références sans toutefois trouver une décision quelconque d'un conseil précédent relative à ce sujet. Dès lors, il est d'opinion qu'une telle motion est totalement suggestive et n'a aucune valeur intrinsèque.

Paragraphe 2 : « Fait sienne plus particulièrement la position commune des partis francophones du 29/03/2007, ». Monsieur Frank VAN BOCKSTAL constate que le point de vue adopté est unilatéral. Bonne gouvernance, une seule voix. On adopte une position sélective et discriminatoire, sans mention d'autres points de vue existants. En outre, Monsieur Frank VAN BOCKSTAL, souhaite informer le conseil que l'on peut retrouver le même texte sur le site web d'un certain groupe politique. Il signale aux conseillers communaux qu'en approuvant cette motion, ils suivront entièrement les avis et le projet politique dudit parti.

Puis Monsieur Frank VAN BOCKSTAL passe au troisième paragraphe: « vous rappelle ce qu'est le rôle dans la périphérie ». Monsieur Frank VAN BOCKSTAL demande seulement d'ajouter un petit détail dans ces considérants- dans lesquels le conseil communal ne doit pas rentrer d'avantage- notamment que la périphérie de Bruxelles se trouve, jusqu'à présent, toujours en territoire flamand.

Paragraphe 4 : « Réaffirme que les droits des francophones découlent d'accords historiques qui n'ont rien de provisoire ». Monsieur Frank VAN BOCKSTAL dit que, bien que la motion adopte un point de vue manifestement unilatéral, le régime des facilités et les communes font souvent l'objet d'oppositions entre les néerlandophones et les francophones. La plupart des francophones estiment que les facilités sont un droit fondamental. Beaucoup de flamands trouvent que les facilités ne servent plus leur but original et qu'elles devraient être abolies pour cette raison. Monsieur Frank VAN BOCKSTAL souligne qu'il essaie lui de montrer les deux points de vue différents et qu'il essaie d'informer tout le monde sur la façon de se comporter lorsqu'on prend des décisions. Il est vrai que la loi qui règle les facilités ne dit rien par rapport à la finalité des facilités, ni par rapport à un caractère temporaire, ni par rapport au temps, ni par rapport à la population ciblée, ce qui fait que ces oppositions subsistent. Depuis 1990, les facilités sont appliquées beaucoup plus strictement en Flandre suite à la circulaire Peeters, qu'il ne va pas traiter de manière plus détaillée maintenant.

Paragraphe 5 et suivants: "Considérant que ces droits sont assurés par l'existence de l'arrondissement électoral et judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde et par le régime des facilités". Monsieur Frank VAN BOCKSTAL se demande de quoi il s'agissait encore. Depuis la révision de la constitution en 1973, la Belgique est composée de 3 parties unilingues : les parties néerlandophone, francophone et germanophone et d'une partie bilingue, Bruxelles-Capitale. Depuis lors, on vote pour des partis wallons en Wallonie et pour des partis flamands en Flandre. Seul à Bruxelles, région officiellement bilingue, tant les partis néerlandophones que les partis francophones peuvent briguer les suffrages des électeurs. Telle était la logique du fédéralisme pour lequel l'on avait opté. Il restait toutefois une exception à la règle: lors des élections législatives et européennes, les habitants de 35 des 65 communes de la province du Brabant flamand, province officiellement unilingue, ont la possibilité de voter pour des partis francophones, puisque l'ouest de la province du Brabant flamand, l'arrondissement Hal-Vilvorde, constitue un grand arrondissement électoral avec la région de Bruxelles-Capitale. Si on suit la logique du fédéralisme belge de manière conséquente, ceci est une anomalie. Monsieur Frank VAN BOCKSTAL constate qu'il y a quelque chose qui cloche. Pourtant, la division des régions linguistiques avait été négociée et approuvée par les flamands et les francophones et est inscrite à la constitution depuis lors. Conclusion et aussi la conclusion de la cour constitutionnelle : « La cour constitutionnelle demande d'éliminer les inégalités entre les deux conscriptions électorales provinciales ainsi qu'entre les deux arrondissements électoraux. »

Monsieur Frank VAN BOCKSTAL précise qu'il se limite de nouveau au simple constat du problème et qu'il ne réagit pas aux provocations reprises dans la motion.

A l'article 1 sur la page 2, le conseil communal "exige, en cas de mise en cause de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde, d'élargir les limites de la région bruxelloise et d'obtenir l'obtention pour les autres francophones ;Monsieur VAN BOCKSTAL explique à monsieur le président qu'il ne peut pas mener un débat de fond parce qu'il ne sait pas quel est l'objectif de la motion. Il ne peut que constater que le conseil communal a une demande ce qui l'amène à supposer que le Collège devra prendre des décisions afin d'exécuter la motion soumise au vote. Monsieur Frank VAN BOCKSTAL se demande comment le Collège compte réaliser cette demande ? Quelles mesures d'exécution le Collège compte-t-il prendre sur base de ce qui est sur la table?

Le paragraphe 3 concerne la demande du conseil communal concernant le financement juste de BHV. De nouveau, il demande au président ce que le Collège pourrait décider. Par toutes ces remarques, Monsieur Frank VAN BOCKSTAL demande finalement de ne pas accepter la motion ou de voter non. Il dit que cette motion suit le projet politique et la campagne d'un parti politique. Comme le conseil communal n'est en aucun cas compétent pour traiter cette problématique et si le président et le conseil jugent toutefois qu'il faut traiter cette motion, Monsieur Frank VAN BOCKSTAL invite à introduire, lors des conseils à venir, d'autres motions relatives à des préoccupations futures similaires : la bourse belge, les négociations entre syndicats et chefs d'entreprise sur l'accord interprofessionnel, la situation du football belge, peut-être aussi nos rêves de vacances, et peut-être toutes les informations qui se trouvent sur Wikileaks. En bref, presque tout ce qui n'a surtout rien à faire avec une bonne administration communale est discutable. Finalement, Monsieur Frank VAN BOCKSTAL réitère sa demande de voter contre cette motion. Notre pays et surtout Bruxelles fonctionnent sur base des équilibres, décisions paritaires, doubles majorités, représentations etc. instaurés dans le passé. Quelqu'un qui aujourd'hui aime la Belgique et Bruxelles ne rend service à personne en votant en faveur d'une telle motion hostile. Surtout à un moment où l'on cherche à trouver un nouveau consensus. Monsieur Frank VAN BOCKSTAL vote donc contre la motion.

Le Bourgmestre propose de passer au vote par appel nominal et commence par Monsieur Nourdine TAYBI. On vote sur le texte tel qu'amendé.

Le Bourgmestre explique pourquoi il s'abstient alors qu'il n'est pas le plus tiède défenseur de la francophonie et encore moins dans le dossier BHV. Il invite les membres du Conseil à lire la dernière édition du Vif L'Express où il a été interrogé en qualité de président des Bourgmestres de la Région de Bruxelles-Capitale à propos de la fusion des communes. Il indiquait que si les néerlandophones souhaitaient, dans certains cénacles, des communes à Bruxelles, c'est pour prendre le pouvoir car ils ont un poids excessif au niveau de la représentation démocratique dans le gouvernement bruxellois. Sur le fond de la motion le Bourgmestre n'a pas de réserve d'appréciation positive mais en qualité de Président du Collège et du Conseil, il est exaspéré par ces textes qui fondamentalement en soi ne modifieront rien quant au débat et qui nous font perdre un temps précieux quant à la gestion de la commune à des moments où des difficultés administratives peuvent exister. Devoir passer son temps à concilier les chefs de groupe de personnes sur des textes qui n'ont aucun intérêt, aucune conséquence ce qui un moment donné dépasse la patience du Bourgmestre.

Madame Françoise BERTIEAUX dit qu'elle rallie aux dires du Bourgmestre. Elle ajoute que la commune fonctionne de façon exemplaire sur le plan communautaire et qu'ils arrivent au sein du Collège à faire des choses dans une ambiance sereine et pense que déposer ce genre de texte ne fera rien avancer dans les faits à la cause des francophones de la périphérie.

Madame Corinne DE HENNAU explique qu'elle a habité trente ans dans la périphérie et connaît bien les problèmes et dit qu'elle trouve lamentable ce qui se passe ce soir. En effet, déposer une motion comme celle-là maintenant est absolument inopportune pour l'instant et nous avons vu ce soir qu'il y a eu une réaction qui n'est absolument pas une réaction de pacification. Cela montre bien qu'il ne faut pas montrer ce genre de motion au mauvais moment.

Motivering van de onthoudingen

De Burgemeester neemt het woord en zegt dat hij, als hoofd van de meerderheid, dezelfde mening is toegedaan als mevrouw Gisèle MANDAÏLA en dat hij haar interpellatie onderschrijft. De Raad heeft een meerderheidsakkoord gesloten dat de communautaire vrede wil bewaren. Mijnheer de Burgemeester zegt dat deze motie echter niet overeenkomt met de geest van het meerderheidsakkoord en dat het niet de motie van Gisèle MANDAÏLA is maar een motie die in dezelfde vorm ingediend werd in elke gemeenteraad, zowel in het Brussels Gewest als in de rand. Deze motie heeft geen enkel nut op zich behalve dan het irriteren van andere gemeenteraadsleden. Het geduld van de Burgemeester is op en hij zal zich dan ook onthouden ook al gaat hij wat de grond van de zaak betreft akkoord en steunt hij wat er geschreven staat. Hij denkt echter niet dat hij, in zijn functie als chef van de meerderheid, zich kan blijven verheugen over dergelijke initiatieven.

Mevrouw Françoise BERTIEAUX sluit zich aan bij het standpunt van de Burgemeester.

De heer Frank VAN BOCKSTAL dankt de voorzitter en bedankt ook mevrouw Berger voor haar bemoedigende woorden. Toch wenst hij de indiening van dergelijke moties ten zeerste te betreuren. Hij vindt ze zelfs schadelijk voor de gezondheid van een goed gemeentelijk bestuur. Het is nu reeds de derde maal dat dergelijke moties

zonder enige gemeentelijke relevantie hier aan bod komen. De eerste keer heeft de heer VAN BOCKSTAL zich langdurig teruggetrokken in de privétolietten. De tweede keer heeft hij gronde gediscussieerd. De derde keer wil hij een stapje verder gaan. Volgens hem heeft dit geen enkele relevantie behalve het schaden van anderen en "la convivialité de la commune". Hij vraagt natuurlijk in eerste instantie het niet ontvankelijk verklaren van deze motie wegens een totale irrelevantie t.o.v. het gemeentelijk belang, en het propageren van een eenzijdige politieke campagne op gemeentelijk niveau.

De heer Rik JELLEMA dankt de voorzitter van de Raad. Hij zou eerst willen zeggen dat doordat hij ouder wordt, zijn leeftijd het ook verhindert om te verstaan wat er gebeurt. Eerst krijgen we amendementen van het cdh die geen amendementen zijn zoals mijnheer de voorzitter terecht zegt en vervolgens krijgen we amendementen van de PS op een tekst waarvan ze zelf zegt dat ze hier niet zou moeten worden besproken. Dan gebruikt de voorzitter woorden als "emmerdé". De schepen van Vlaamse Aangelegenheden trekt zich terug op de toiletten. Het wordt allemaal erg surrealistische en inderdaad, het is niet hier dat we deze zaken moeten bespreken want we raken in een compleet surrealistische situatie. De heer JELLEMA betreurt dan ook de motie zeer en hij zou zeggen dat de houding van onze groep altijd dezelfde is, vrij simpel, niet surrealistisch, maar constructief, dus zoals gebruikelijk: de volledige groep ecole-groen onthoudt zich zoals gewoonlijk "comme d'habitude" en hij meent niet dat hij daar verdere motivering aan toe moet voegen. Die is altijd dezelfde.

De heer Rik BAETEN wilt daar enkel het volgende aan toevoegen. Hij apprecieert enorm de tussenkomst van de burgemeester en zijn houding daarin; Hij zal zich ook onthouden bij de stemming omdat hij deze vorm van opbod tussen beide taalgemeenschappen niet kan aanvaarden. Brussel en Etterbeek zijn unieke ontmoetingsplaatsen voor talen en culturen en niet voor communautaire veldslagen. De heer BAETEN onthoudt zich dus.

De heer André du BUS de WARNAFFE zegt dat zijn groep zich volledig zal onthouden ook al ondersteunen enkelen van zijn fractie dit initiatief. Zij onthouden zich dus in een context waarin men meer dan ooit het teken moet geven dat mens de goede vrede en het respect tussen de gemeenschappen wil bewaren.

De Burgemeester herinnert eraan dat ieder naar eigen eer en geweten in alle vrijheid mag stemmen, wat hem betreft zijn er geen bijzondere voorschriften voor de stemming.

De heer Frank VAN BOCKSTAL wil stemmen over de ontvankelijkheid van de motie.

Mijnheer de Burgemeester zegt dat de motie ontvankelijk is en dat een gemeenteraadslid kan vragen om te stemmen over de ontvankelijkheid van een motie.

Voor de heer DIDIER VAN EYLL is de motie ontvankelijk zodra het College deze opneemt in de agenda van de Gemeenteraad.

De heer Rachid MADRANE vraagt wat er met de amendementen gebeurt die voorgesteld werden door de socialistische fractie en zegt dat hij begrepen heeft dat alle amendementen aanvaard zijn en dat de stemming zich bijgevolg opdringt.

De Burgemeester zegt dat in het centrum van de democratie van het Gewest het Parlement over een bureau beschikt dat gezien kan worden als het equivalent van het College. Wanneer men wil weten of een motie of een tekst ontvankelijk zijn, dan is het de voorzitter die hierover oordeelt. Dat is de democratie in een democratie. De Burgemeester zegt dat hij een wijziging ingediend heeft van het reglement, maar dat de voorzitter weigert om dit op de agenda te zetten.

Mevrouw Gisèle MANDAILA zegt dat er geen opbod is wanneer men het heeft over de rechten van een minderheid, en dat ze het ondenkbaar vindt dat wanneer men het er in de gemeenten over heeft om de getergde Brusselaars of Franstaligen van de rand te ondersteunen. Het is geen kwestie van het ter discussie stellen van de communautaire vrede in onze gemeente, maar gewoonweg een steunbetuiging aan de Franstaligen van de rand. Deze motie is de positie van alle Franstalige partijen die stelt dat er geen splitsing kan zijn zonder uitbreiding.

De Burgemeester zegt dat hij dit charter ondertekend heeft, maar dat deze motie niets te zoeken heeft in de Gemeenteraad. De Burgemeester zegt dat de motie in de agenda werd opgenomen. Het College heeft geoordeeld

dat de motie ontvankelijk is. Er wordt niet gestemd over de ontvankelijkheid en er wordt meteen overgegaan tot de stemming van de motie.

De heer Frank VAN BOCKSTAL wenst zich ook ten gronde een beetje te amuseren met dergelijke moties. Hij zegt dat als we kijken naar de tekst in zijn grondvorm, men het volgende kan lezen. "De gemeenteraad uit en bevestigt nogmaals haar positie". De heer Frank VAN BOCKSTAL benadrukt dat men het hier heeft over de motie BHV. Ook al zegt men "de motie is ten gronde", toch wordt er verwezen naar eerdere gemeenteraadsbeslissingen dienaangaande. Dit verbaast de heer Frank VAN BOCKSTAL aangezien hij alle referenties heeft kunnen nakijken maar hij mist om het even welke beslissing van een voorgaande gemeenteraad dienaangaande. Bijgevolg is hij van mening dat een dergelijke motie volledig suggestief is en geen inhoudelijke waarde heeft.

Paragraaf 2 "De gemeenteraad sluit zich aan bij het gemeenschappelijk standpunt van de Franstalige partijen van 29 maart 2007." De heer Frank VAN BOCKSTAL stelt vast dat er enkel naar een eenzijdig standpunt verwezen wordt. Goed bestuur, één klok, één luide stem. Hij voegt eraan toe dat men maar een selectief en een discriminerend standpunt inneemt, zonder vermelding van eventuele andere bestaande standpunten. Daarenboven wil de heer Frank VAN BOCKSTAL ook verwijzen naar het bestaan van ongeveer dezelfde motietekst op de website van een bepaalde politieke fractie. Hij maakt de gemeenteraadsleden erop attent dat zij door het goedkeuren van deze motie volledig de adviezen en de politieke agenda van deze politieke partij volgen.

Vervolgens bekijkt de heer Frank VAN BOCKSTAL de derde paragraaf: "herinnert u eraan wat de rol is in de rand". De heer Frank VAN BOCKSTAL vraagt hier alleen maar de toevoeging van een klein detail in deze considerata, waar de gemeenteraad verder niet op moet ingaan, namelijk dat de rand in Brussel vandaag heden nog steeds op Vlaams grondgebied ligt.

In paragraaf vier "herbevestigen we dat de rechten van de Franstaligen voortvloeien uit historische akkoorden die niets tijdelijks hebben". De heer VAN BOCKSTAL zegt dat, net zoals de motie op zich reeds een duidelijk eenzijdig standpunt inneemt, hij de gemeenteraad eraan wenst te herinneren dat zowel de faciliteitenregelingen als de gemeenten zelf regelmatig het onderwerp van tegenstellingen tussen de Nederlandstaligen en de Franstaligen vormen. De meeste Franstaligen zien de faciliteiten echter als een fundamenteel recht. Veel Vlamingen vinden dat de faciliteiten hun oorspronkelijk doel niet meer dienen en daarom afgeschafte moeten worden. De heer VAN BOCKSTAL onderstreept dat hij beide standpunten tracht weer te geven en ook iedereen te informeren over hoe dat ze zich moeten gedragen in beslissingen. Het is inderdaad zo dat de wet die de faciliteiten regelt, niets zegt over het doel van de faciliteiten, niets zegt over de eindigheid ervan, niets zegt over de tijd, niets zegt over de doelgroep, en daardoor blijven deze tegenstellingen bestaan. In Vlaanderen worden de faciliteiten sinds 1990 strikter toegepast door omzendbrief Peeters, waar hij nu niet op zal ingaan.

Paragraaf 5 en volgende: "aangaande de weigering door de gemeenteraad dat de rechten verzekerd worden door het bestaan van het gerechtelijk- en kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde en door het stelsel van de taalfaciliteiten". De heer Frank VAN BOCKSTAL vraagt waarover het hier nu weer ging. Sinds de grondwetsherziening van 1973 bestaat België uit 3 eentalige gebieden. Het Nederlandstalige, het Franstalige en het Duitstalige gebied en een tweetalig gebied, namelijk Brussel-Hoofdstad. Sindsdien stemt men in Wallonië op Waalse partijen en in Vlaanderen op Vlaamse partijen. Enkel in het officieel tweetalige Brussel dingen zowel Franstalige en Nederlandstalige partijen naar de gunst van de kiezer. Dat was de logica van het federalisme waar men toen voor gekozen heeft. Er bleef echter een uitzondering op de regel. Bij de verkiezingen voor de kamer en senaat en bij de Europese verkiezingen kan er in 35 van de 65 gemeenten van de provincie Vlaams-Brabant, officieel eentalig, toch gestemd worden op Franstalige partijen omdat het westen van de provincie Vlaams-Brabant, het arrondissement Halle-Vilvoorde, een groot kiesarrondissement vormt met Brussel-Hoofdstad. Een anomalie als men de logica van het Belgische federalisme consequent aanhoudt. De heer Frank VAN BOCKSTAL stelt vast dat er iets niet klopt. De verdeling van taalgebieden is echter onderhandeld en goedgekeurd door Vlamingen en Franstaligen en ligt inmiddels vervat in de grondwet. Conclusie, en ook de conclusie van het Arbitragehof: "Het grondwettelijk hof vraagt om het wegwerken van de ongelijkheden tussen de twee provinciale kieskringen en de twee arrondissementele kieskringen". De heer Frank VAN BOCKSTAL verduidelijkt dat hij zich weeral beperkt tot de loutere vaststelling van het probleem en niet ingaat op de provocaties die hier in de motie beschreven worden.

In artikel 1 op pagina 2 "eist de gemeenteraad" bij het ter discussie gaan van BHV dat de grenzen van BHV uitgebreid worden en dat de andere Franstaligen garanties krijgen. De heer Frank VAN BOCKSTAL legt mijnheer de voorzitter uit dat hij hier niet kan ingaan op de grond van de zaak aangezien hij ook niet weet waar men op doelt. Hij stelt enkel vast dat er een eis komt van de gemeenteraad, waardoor hij dan ook meent te

veronderstellen dat het College besluiten dient te treffen ter uitvoering van de nu ter stemming liggende motie. De heer Frank VAN BOCKSTAL vraagt zich gewoonweg af hoe het College deze eis gaat realiseren? Welke uitvoeringsbesluiten zal het College op basis hiervan nemen?

Paragraaf 3 is in feite dezelfde vraag aangaande de eis van de gemeenteraad over een rechtvaardige financiering van BHV. Opnieuw vraagt hij de voorzitter, wat het College hier zal kunnen beslissen. Met deze opmerkingen vraagt de heer Frank VAN BOCKSTAL dus uiteindelijk deze motie niet te aanvaarden of tegen te stemmen. Hij stelt dat deze motie aansluit bij de politieke agenda en campagne van één politieke partij. Daar de gemeenteraad in geen enkel opzicht bevoegd is voor de behandeling van deze probleemstelling en indien de voorzitter en de Gemeenteraad toch oordelen hierop te moeten ingaan, nodigt de heer Frank VAN BOCKSTAL dan ook uit de komende gemeenteraden moties in te dienen aangaande komende bezorgdheden: de Belgische beurs, de onderhandelingen van de vakbonden en de werkgevers over het interprofessioneel akkoord, de situatie van het Belgisch voetbal. Ten slotte vraagt de heer Frank VAN BOCKSTAL nogmaals tegen deze motie te stemmen. Ons land en zeker Brussel functioneert vandaag op basis van in het verleden vastgestelde evenwichten, beschermingsmaatregelen, paritaire beslissingen, dubbele meerderheden, vertegenwoordigingen en dergelijke meer. Wie België en Brussel vandaag graag ziet, bewijst niemand een dienst door zo'n vijandige motie te stemmen. Zeker op een moment waarnaar verwezen werd dat er naar een nieuwe consensus wordt gezocht. Op basis van de statistische kansberekening dus in het tegenovergestelde geval stemt de heer VAN BOCKSTAL dus neen.

De Burgemeester stelt voor om over te gaan tot de stemming bij naamafroeping en begint bij de heer Nouridine TAYBI.

Er wordt gestemd over de tekst in zijn geamendeerde vorm.

De Burgemeester legt uit waarom hij zich onthoudt hoewel hij een fervent verdediger is van de Franstalige gemeenschap en zeker in het dossier BHV. Hij nodigt de gemeenteraadsleden uit om het laatste nummer van Vif L'Express te lezen waarin hij geïnterviewd werd als voorzitter van de Burgemeesters van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over de fusie van de gemeenten. Hij wees erop dat de Nederlandstalige in bepaalde kringen aansturen op dergelijke fusie omdat zij de macht willen overnemen aangezien ze een overdreven groot gewicht hebben in de democratische vertegenwoordiging in de Brusselse regering. Wat de grond van de motie betreft staat hij volledig achter deze motie, maar als Voorzitter van het College en de Gemeenteraad raakt hij stilaan uitgeput door dit soort teksten die in se niets aan het debat veranderen en ons heel wat belangrijke tijd doen verliezen bij het bestuur van de gemeente op momenten dat we ons met bestuurlijke problemen zouden kunnen bezighouden. Onze tijd steken in het verzoenen van fractieleiders rond teksten die geen enkel belang noch gevolg hebben begint de Burgemeester op een gegeven moment de keel uit te hangen

Mevrouw Françoise BERTIAUX zegt dat zich aansluit bij de woorden van de Burgemeester. Zij voegt eraan toe dat de gemeente gezien kan worden als een voorbeeld op communautair vlak en dat het College zaken kan verwezenlijken in een serene sfeer en denkt dat men de zaak van de Franstaligen in de rand nergens mee vooruithelpt door dergelijke teksten in te dienen.

Mevrouw Corinne DE HENNAU legt uit dat zij dertig jaar in de rand gewoond heeft en de problemen goed kent en dat ze het betreurt wat er vanavond gebeurt. Een dergelijke motie indien is volstrekt inopportuun en we hebben gezien dat het allesbehalve een pacificerende reactie heeft uitgelokt. Dit toont duidelijk aan dat dergelijke moties niet op het slechte moment moet indienen.

Le Conseil communal,

REFUSE la suppression unilatérale de l'arrondissement électoral et judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde;

FAIT sienne plus particulièrement la position commune des partis francophones du 29 mars 2007, réitérée à différentes reprises;

RAPPELLE que les droits des francophones découlent d'accords historiques qui assurés par l'existence de l'arrondissement électoral et judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde et par le régime des facilités;

REFUSE tout démantèlement de ces droits et la répétition des atteintes portées à l'exercice de leurs droits par les francophones de la périphérie;

REFUSE toute demande visant à rompre les liens entre les francophones de Wallonie, Bruxelles et de la périphérie;

En appelle, dans cette perspective :

- à la suppression des circulaires linguistiques du Gouvernement flamand;
- au renforcement de la protection des droits des francophones, principalement sur le plan judiciaire (recours auprès de la chambre bilingue du Conseil d'Etat, bilinguisme des juridictions de proximité (Juge de Paix));
- à la ratification de la Convention-cadre sur la protection des minorités nationales.

DEFEND face à la mise en cause de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde, l'élargissement des limites de la région bruxelloise et l'obtention pour les autres francophones de la périphérie de garanties équivalentes à l'intérêt que représente au minimum leur situation actuelle;

RAPPELLE qu'une réforme éventuelle de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde ne peut s'envisager que dans une réforme de l'Etat plus globale;

EXIGE, dans le cadre, un financement juste de la Région de Bruxelles-Capitale et manifeste son refus catégorique de toute remise en cause de son statut de Région à part entière;

RAPPELLE, toujours dans ce cadre, sa volonté de maintenir une sécurité sociale fédérale forte, garante de la protection de toutes et tous.

De Gemeenteraad,

De Gemeenteraad,

MET 8 JA-STEMMEN, 1 nee-stemmen en 22 onthoudingen,

WEIGERT het voorstel tot de eenzijdige opheffing van het kies- en gerechtelijk arrondissement van Brussel-Halle-Vilvoorde;

Sluit zich aan bij het gemeenschappelijke standpunt van de Franstalige partijen van 29 maart 2007, dat al verscheidene malen werd herhaald;

HERINNERT ERAAN DAT de rechten van de Franstaligen verzekerd worden door het bestaan van het gerechtelijk- en kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde en door het stelsel van de taalfaciliteiten;

WEIGERT

- iedere ontmanteling van deze rechten en de herhaalde aantasting van de uitoefening van hun rechten door de Franstaligen van de rand;
- in te gaan op iedere vraag die als doel heeft de banden tussen de Franstaligen van Wallonië, Brussel en de Rand te verbreken;

En roept in deze optiek op:

- tot de afschaffing van de taalomzendbrieven van de Vlaamse Regering;
- tot de versteviging van de rechten van de Franstaligen, meer bepaald op juridisch vlak (beroep bij de tweetalige kamer van de Raad van State, tweetaligheid van de eerstegraads jurisdictie (Vrederechter));
- tot de ratificatie van de Kaderovereenkomst voor de bescherming van de nationale minderheden.

VERDEDIGT tegenover het ter discussie stellen van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde de uitbreiding van de grenzen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en dat de andere Franstaligen in de rand garanties krijgen die evenwaardig zijn aan hun huidige situatie;

Herinnert eraan dat een eventuele hervorming van het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde slechts denkbaar is in het kader van een meer globale Staatshervorming;

Eist in dit verband dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op een rechtvaardige manier gefinancierd wordt en weigert categoriek om het statuut van volwaardig Gewest ter discussie te stellen;

HERINNERT er, nog steeds in dit verband, aan dat hij een sterke sociale zekerheid wil behouden die ieders bescherming garandeert.

**(24) Interpellation de Madame Chantal HOORNAERT relative à la table ronde de la santé.
Interpellatie van Mevrouw Chantal HOORNAERT betreffende de ronde tafel van de gezondheid.**

Madame Chantal HOORNAERT expose son interpellation.

La table ronde de la santé a enfin une existence. Son lancement est une grande opportunité pour une politique concertée de la santé dans notre commune et nous nous en réjouissons.

Mais les acteurs de la santé sont pour moitié des indépendants, souvent Etterbeekoïsi, l'autre moitié étant constituée principalement de travailleurs d'institutions (donc heures de bureau) et ne résidant pas dans la commune.

Il est quasi impossible de les rassembler aux mêmes heures, or, chacun et chacune a son expérience, sa vision des richesses et des manques, et nous est nécessaire.

Ma question est la suivante : comment pouvons-nous être créatifs ?

Par exemple, en créant une adresse mail pour que les professionnels y inscrivent leurs suggestions, en organisant un « pique-nique rencontre » régulier entre les soignants ?

Comment pouvons nous favoriser une participation maximale et sur le long terme ?

Comment y associer tous nos concitoyens dans un second temps ?

Madame Françoise BERTIEAUX prend la parole en remerciant Madame Chantal HOORNAERT de lui donner l'occasion de mieux s'exprimer sur la table ronde de la santé. Madame Françoise BERTIEAUX est étonnée quant elle lit « la table ronde a enfin une existence », comme si c'était un être nouveau et parti pour mener une existence. Plus loin elle lit « comment favoriser une participation maximale et sur le long terme ». Madame Françoise BERTIEAUX explique qu'elle a pensé à la table ronde d'une autre façon. C'est un temps d'écoute après quatre ans. Elle se pose des questions sur des objectifs ratés, des populations qui n'ont pas été atteintes, des méthodes qui ne sont pas bonnes. Il faut rencontrer peut être l'ensemble des acteurs de la santé à Etterbeek pour les entendre, savoir ce qu'ils attendent de nous. Ce qu'ils ont décelé comme problèmes sur le terrain. Il y a deux ateliers qui sont prévus, un le 30 novembre, l'autre le 8 décembre.

Après ces deux réunions, la table ronde de la santé prendra fin et on tirera les conclusions de ce qui aura été entendu. Un rapport sera rédigé et Madame Françoise BERTIEAUX propose même de venir le lire lors d'un Conseil communal ou devant n'importe quelle autre instance qui aura envie de l'écouter. Cela permettra ainsi de réorienter pour la fin de la législature, la politique de la santé, les actions qui seront menées, comment elles seront menées sur le terrain avec éventuellement de nouveaux partenaires.

En ce qui concerne l'heure prévue pour rassembler les gens, le service essaye de viser au plus large, sur deux semaines différentes, sur des jours différents, pour que tout le monde puisse venir. En ce qui concerne l'idée d'organiser un pique-nique ou une rencontre informelle, Madame Françoise BERTIEAUX se réserve le droit de voir s'il y a une attente ainsi qu'une participation via une adresse mail ; nous attendons aussi de voir le rapport de la table ronde. Ce sera vraiment des ateliers d'écoute qui permettront de vraiment tirer des conclusions.

Madame Chantal HOORNAERT dit qu'elle n'avait pas compris que cela ne serait qu'une existence brève.

Mevrouw Chantal HOORNAERT zet haar interpellatie uiteen.

De Ronde Tafel van de Gezondheid heeft eindelijk het levenslicht gezien. De oprichting ervan is een belangrijke opportuniteit om een gezamenlijk gezondheidsbeleid uit te bouwen in onze gemeente en wij zijn dan ook zeer verheugd.

Maar de actoren in de gezondheidssector zijn voor de helft zelfstandigen, vaak Etterbekenaars. De andere helft bestaat hoofdzakelijk uit werknemers van instellingen (die enkel tijdens de kantooruren werken) en die niet in de gemeente wonen.

Het is bijna onmogelijk om deze beide groepen samen te brengen op hetzelfde tijdstip. Toch hebben we beide groepen nodig aangezien ieder van hen zijn eigen expertise en visie op de plus- en minpunten heeft.

Mijn vraag luidt als volgt: hoe kunnen we creatieve oplossingen bedenken ?

We zouden bijvoorbeeld een e-mailadres kunnen aanmaken waar professionals hun suggesties naar kunnen toesturen, of een picknickmeeting organiseren voor verzorgers?

Hoe kunnen we er voor zorgen dat mensen zo veel mogelijk en op lange termijn participeren?

Hoe kunnen we vervolgens alle medeburgers bij dit initiatief betrekken ?

Mevrouw Françoise BERTIEAUX neemt het woord en dankt mevrouw Chantal HOORNAERT om haar de gelegenheid te geven om zich duidelijker uit te drukken met betrekking tot de ronde tafel van de gezondheid. Bepaalde termen in de interpellatie verbazen haar in het bijzonder. Wanneer ze leest dat de ronde tafel "eindelijk het levenslicht gezien" heeft, alsof het een pasgeborene is die pas begint te leven. Verder in de motie leest zij "Hoe kunnen we er voor zorgen dat mensen zo veel mogelijk en op lange termijn participeren". Mevrouw Françoise BERTIEAUX legt uit dat zij de ronde tafel anders heeft opgevat. Het is een moment waarop er geluisterd kan worden. Na vier jaar legislatuur kan zij een aantal doelstellingen afmeten en stelt ze zich een aantal vragen over gemiste objectieven, bevolkingsgroepen die we niet bereikt hebben, werkwijzen die niet de goede zijn. Daarom vond ze dat het nodig was om alle actoren van de Etterbeekse gezondheidssector te kunnen ontmoeten om hen naar hun mening te vragen en om te weten wat ze van de gemeente verwachten. Welke problemen zij vaststellen op het terrein. Er werden twee avonden voorzien, telkens bestaande uit twee workshops, een op 30 november en een andere op 8 december.

Na deze twee bijeenkomsten zal de ronde tafel van de gezondheid helaas ten einde ophouden te bestaan en zal de dienst zijn conclusies uit wat we gehoord hebben. Er zal een rapport opgemaakt worden en Mevrouw Françoise BERTIEAUX stelt zelfs voor om het in de Gemeenteraad voor te lezen of welke andere instantie die ernaar zou willen luisteren. Op basis van dit verslag zullen we het beleid van de dienst eventueel kunnen bijsturen voor het einde van de legislatuur evenals de acties die ondernomen worden en de manier waarop ze gevoerd worden op het terrein, eventueel met nieuwe partners.

Wat het voorziene tijdstip van de bijeenkomsten betreft, probeert de dienst een zo breed mogelijk publiek te bereiken in twee verschillende weken op verschillende dagen, opdat iedereen deze zou kunnen bijwonen. Wat het idee van de picknick of een informele ontmoeting betreft, behoudt Mevrouw Françoise BERTIEAUX zich het recht voor om eerst na te gaan of er hieromtrent verwachtingen en bestaan en wat betreft de participatie via een emailadres wacht de dienst eveneens op het verslag van de rondetafel. Het doel van deze workshops is werkelijk om te luisteren naar de deelnemers zodat de dienst hieruit ook echte conclusies zal kunnen trekken.

Mevrouw Chantal HOORNAERT zegt dat zij niet verstaan had dat het zou niet duurzaam zijn.

La séance est levée à 22h40.
De zitting wordt gesloten om 22u40.

PAR LE CONSEIL:
NAMENS DE RAAD

Le Secrétaire,
De Secretaris,

Le Bourgmestre,
De Burgemeester,

Christian DEBATY

Vincent DE WOLF